



AF KAMERA SET

AF CAMERA SET

SET APPAREIL PHOTO AF

KIT CAMERA AF

JUEGO DE CAMARA AF

**CONJUNTO MÁQUINA
FOTOGRAFICA AF**

AF CAMERASET

ΣΕΤ ΚΑΜΕΡΑΣ AF



D	Bedienungsanleitung	Seite	4 - 11
GB	Operating instructions	Page	12 - 19
F	Mode d'emploi	Page	20 - 27
I	Istruzioni per l'uso	Pagina	28 - 35
E	Instrucciones de servicio	Página	36 - 43
P	Instruções de serviço	Página	44 - 51
NL	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	52 - 59
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Σελίδα	60 - 67

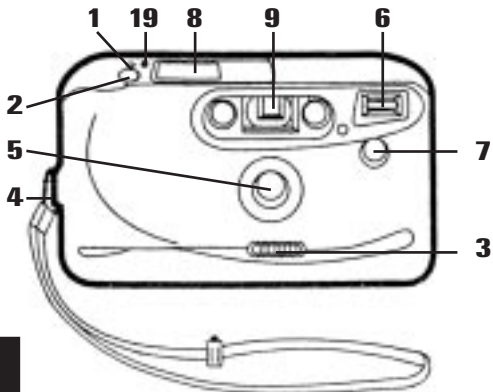


Fig. 1

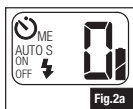
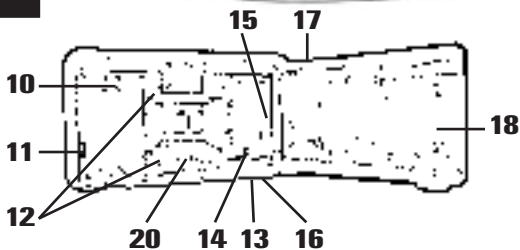


Fig. 2a

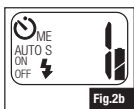


Fig. 2b

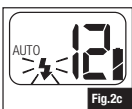


Fig. 2c

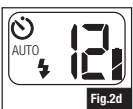


Fig. 2d

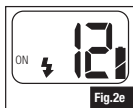


Fig. 2e

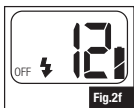


Fig. 2f



Fig. 2g



Fig. 2h

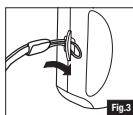


Fig. 3

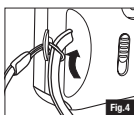


Fig. 4

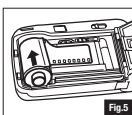


Fig. 5

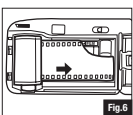


Fig. 6



Fig. 7

BESCHREIBUNG DER TEILE, ABB. 1

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Multifunktionsschalter | 11. Rückwandentriegelung |
| 2. Auslöser | 12. Filmleitschienen |
| 3. Objektivschutz- u. Stromschalter | 13. Stativgewinde |
| 4. Befestigung für Trageschlaufe | 14. Filmaufwickelspule |
| 5. Objektiv | 15. Filmeinlegezeichen |
| 6. Blitz | 16. Batteriefachdeckel |
| 7. LED gegen Rotreflexion | 17. Rückwand |
| 8. LC-Display | 18. Filmkontrollfenster |
| 9. Sucher | 19. Rückspultaste |
| 10. Rückspulachse | 20. Zahnrad |

TECHNISCHE DATEN

Typ:	Vollautomatische Autofokus-Sucherkamera, 35 mm
Filmformat:	Kleinbild, 24x36 mm
Sucher:	mit Leuchtrahmen, Autofokusrahmen, Grünanzeige für Fokussierung, leuchtende Rotanzeige bei abgeschalteter Blitzeinstellung (OFF ⚡) oder unzureichendem Licht
Belichtung:	vollautomatisch
Autofokus-System:	Fokus-Arretierung mit grünem Licht bei halbgedrücktem Auslöser
Blitz:	automatisch, zu- und abschaltbar
Blitzladezeit:	max. 10 Sekunden - bei frischen Batterien
Filmempfindlichkeitseinstellung:	automatisches DX-System für Filme ISO 100 bis 400
Energiequelle:	1 x 3V-Lithium-Batterie CR 123A


a) BEFESTIGUNG DER TRAGESCHLAUFE, ABB. 3-4

Das mit einer kleinen Schlinge versehene Ende der Trageschlaufe durch die Befestigung für Trageschlaufe (4) einfädeln. Das andere Ende durch die vorstehende Schlinge einfügen und straff ziehen, um die Trageschlaufe fest zu machen.

b) EINLEGEN DER BATTERIE

- Nur Lithium-Batterien 3V CR 123 A benutzen. Wiederaufladbare Ni-Akkus oder Kohle-Zink-Zellen sind nicht geeignet.
- Öffnen Sie das Batteriefach (16) und beachten Sie die im Batteriefach gekennzeichnete Anordnung der Batterie.
- Ersetzen Sie die Batterie, wenn die Blitzaufladezeit länger (d.h. mehr als 30 Sekunden) dauert.
- Achtung: Nach Gebrauch immer die Kamera ausschalten (siehe auch Abschnitt c), da sich bei Dauerbereitschaft die Batterie entleeren kann.

c) OBJEKTIVSCHUTZ-/STROMSCHALTER






1. Schieben Sie den Objektivschutz- u. Stromschalter (3) nach links, um die Kamera einzuschalten. Die Kamera ist nun aufnahmebereit. Auch das Symbol "Auto  " wird ständig angezeigt. Bei eingelegtem Film wird die entsprechende Bildnummer angezeigt.
2. Nach Beendigung der Fotoserie, Objektivschutz- u. Stromschalter nach rechts schieben, bis er vollständig in geschlossener Position steht. Dabei wird gleichzeitig der Kamerastrom abgeschaltet.

d) LC-DISPLAY, ABB. 2

Wenn die Kamera mit einer Batterie versehen und eingeschaltet ist, wird das LC-Display (Abb. 2) je nach Bedarf die folgenden Funktionen anzeigen:

kein Film eingelegt, Bildzahl; "  " (Ladevorgang), "Auto  " (eingeschaltet und bereit), Reduzierung roter Augen und Selbstauslöser.

Das LC-Display erlischt, wenn man den Batteriefachdeckel öffnet, um die Batterie zu ersetzen und der Bildzähler setzt sich auf Null zurück. Ersetzen Sie die Batterie nur dann, wenn kein Film in der Kamera eingelegt ist.

- Abb. 2 a) Das LC-Display zeigt 0 "Kein Film eingelegt".
- Abb. 2 b) Das LC-Display zeigt "1", die nach Transport des 4ten Bildes erscheint. Das bedeutet, daß der Film richtig eingelegt worden ist. Die Kamera ist jetzt bereit, um die erste Aufnahme zu machen.
- Abb. 2 c) Das blinkende Blitzsymbol "" im LC-Display zeigt an, daß der Ladevorgang für das Blitzgerät noch aktiv ist. Die Kamera ist aufnahmebereit, wenn das Symbol "" aufhört zu blinken und ständig angezeigt wird.
- Abb. 2 d) Das ""-Symbol erscheint im LC-Display, sobald der Selbstausröser aktiviert wurde.
- Abb. 2 e) Drücken Sie den Multifunktionsschalter (1) und wählen Sie die Funktion ON . Die Blitzautomatik ist nun ausgeschaltet und der Blitz wird synchron beim Auslösen zugeschaltet und sorgt für eine Schattenaufhellung, z.B. wenn Ihr Motiv vor sehr hellem Hintergrund (Sonne, heller Himmel) steht.
- Abb. 2 f) Schalten Sie die Blitzautomatik aus, wenn Sie bei normalem Tageslicht fotografieren. Drücken Sie den Multifunktionsschalter (1) und wählen Sie die Funktion OFF . Die Blende ist auf volle Öffnung gestellt, um eine bestmögliche Belichtung zu gewährleisten. Betätigen Sie nun zum Fotografieren den Auslöser (2).


e) EINLEGEN DES FILMS, ABB. 5-6

Für beste Resultate 100, 200 oder 400 ISO Farbnegativfilm mit DX-Codierung anwenden.

- 1) Den Objektivschutz- u. Stromschalter öffnen, um die Kamera einzuschalten [s. Abschnitt c].
- 2) Die Rückwandriegelung (11) nach unten schieben, um die Rückwand (17) zu öffnen.
- 3) Die Filmpatrone einlegen — zuerst das obere Ende einlegen, dann das untere Ende einschnappen lassen. Die Patrone fest, flach hineindrücken, damit der Filmvorspann flach liegt und sich nicht nach oben beugt (Abb. 5 u. 6).
- 4) Den Filmvorspann etwas herausziehen, bis die Spitze das Filmeinlegezeichen (15) neben der Aufwickelspule (14) erreicht.

- Vergewissern Sie sich, dass der Film flach zwischen den Filmleitschienen (12) liegt und daß die Filmperforation im Zahnrad (20) eingreift.

f) FOTOGRAFIEREN - Tageslicht und Blitz, ABB. 7

- 1) Die Kamera fest mit beiden Händen halten (Abb.7). Darauf achten, daß das Objektiv (5), Blitzgerät (6), oder LED (7) nicht mit Fingern oder Haar abgedeckt wird.
- 2) Die Kamera kann beliebigweise im Quer- oder Hochformat gehalten werden. (Kamera so orientieren, daß der Blitz oben steht.) Kontrollieren, dass die Kamera eingeschaltet ist [s. Abschnitt c]. Das Symbol "Auto  " am LC-Display leuchtet auf.
- 3) Stellen Sie sicher, dass das Motiv in mindestens 1,5 m Entfernung steht und suchen Sie den Bildausschnitt im Sucher aus. Beim Fotografieren im Nahbereich kann in der endgültigen Aufnahme ein Teil des Bildes abgeschnitten werden, lassen Sie deshalb beim Wählen des Bildausschnitts genug Raum um das Motiv herum.
- 4) Den Auslöser sorgfältig vollkommen herunterdrücken, um die Aufnahme zu machen. Der Film wird sofort zum nächsten Bild transportiert und ist bereit für ein weiteres Foto.
- 5) Der Blitz wird automatisch ausgelöst, falls dies für eine korrekte Belichtung nötig ist.
- 6) Bei sehr schlechten Lichtverhältnissen kann für Aufnahmen von Personen oder Haustieren das System zur Reduzierung "roter Augen" benutzt werden. Den Auslöser ca. 1 Sek. teilweise heruntergedrückt halten, um das Vorlicht gegen rote Augen aufleuchten zu lassen, dann vollkommen durchdrücken, um die Aufnahme zu machen. Siehe Abschnitt G) REDUZIERUNG DER ROTREFLEXION für weitere Details.

7) Aufnahmeentfernungen für Blitz

ISO 100: 1,5 m bis 3,0 m

ISO 200: 2,0 m bis 4,5 m

ISO 400: 2,5 m bis 6,0 m

Der Anwendungsbereich des Blitzes hängt von der Filmempfindlichkeit ab. Vergewissern Sie sich, dass das Motiv innerhalb des richtigen Aufnahmeentfernungsbereichs für Blitzbilder steht.

g) REDUZIERUNG DER ROTREFLEXION

Aufnahmen von Personen oder Haustieren, die bei schwachem Licht gemacht sind, können den sog. "Rotaugen-Effekt" zeigen. Die Augenpupillen erscheinen im Bild als rote Punkte.

Das kann vermindert werden, indem man die Motive etwas seitlich von der Kamera blicken lässt oder die Zimmerbeleuchtung erhöht. Außerdem ist diese Kamera mit einem System zur Reduzierung von roten Augen ausgestattet. Durch das teilweise Hineindrücken des Auslösers leuchtet ein starkes LED (7) auf der Vorderseite der Kamera. Das wird die Pupillen der Augen des Motivs etwas verkleinern lassen und den "Rotaugen-Effekt" vermindern.

- Die Rotreflexions-Verminderung "AUTO S" (siehe auch Abb. 2g) ist am effektivsten, wenn das Motiv in der Mitte des Bildfeldes steht.

h) MEHRFACHBELICHTUNG, ABB. 2h

Mit dieser Funktion können interessante Doppel- und Mehrfachbelichtungen gemacht werden. Drücken Sie den Multifunktionsschalter (1) und wählen Sie die Funktion ME aus. Dann drücken Sie den Auslöser (2) und machen die erste Belichtung. Der Film wird in dieser Funktion nicht weitertransportiert, die Kamera ist aber erneut aufnahmebereit.

Beispiel:

Sie wollen die klaren Umriss und Details bei einem Sonnenuntergang mit den Lichtern (z.B. einer Stadt, die Laternen sind aber noch nicht eingeschaltet) in der Nacht kombinieren. Gehen Sie wie folgt vor:

Montieren Sie die Kamera möglichst auf ein Stativ, visieren Sie Ihr Motiv an und drücken Sie den Multifunktionsschalter (1) und wählen Sie die Funktion ME aus. Dann drücken Sie den Auslöser (2) und machen die erste Belichtung. Sobald die Beleuchtung der Stadt eingeschaltet ist wählen mit dem Funktionsschalter die Funktion OFF und machen die zweite Belichtung.

Zur Beachtung: Sie können auch noch weitere Belichtungen auf dasselbe Negativ bringen. Wählen dafür die Mehrfachbelichtungsfunktion (ME) vor der jeweils zweiten Belichtung nochmals an.

i) RÜCKSPULEN DES FILMS

Am Ende der Filmrolle hält der motorische Filmtransport automatisch an und es ist nicht möglich, weitere Aufnahmen zu machen.

- 1) Der Film spult automatisch zurück und der Bildzähler im LC-Display zählt rückwärts. Der Motor hält automatisch an, wenn der Film vollkommen zurückgespult ist.
 - 2) Wenn der Ton des Motors anhält (die Anzeige zeigt an, daß die Rückspulung fertig ist), kontrollieren, daß der Bildzähler "0" anzeigt. Öffnen Sie nun die Rückwand der Kamera, entnehmen Sie den Film und lassen Sie ihn schnellst möglich entwickeln.
 - 3) Ersetzen Sie die Batterie, falls Ihnen der Motorton ungewöhnlich langsam oder schwer erscheint.
 - 4) Falls Sie den Film vor Erreichen der maximalen Bilderzahl vorzeitig zurückspulen möchten, drücken Sie die Rückspultaste (19).
- Achtung! Während der Filmrückspulung die Kamerarückwand nicht öffnen. Warten Sie unbedingt solange ab, bis der Vorgang der Filmrückspulung beendet ist, ansonsten werden Ihre Aufnahmen unbrauchbar.

k) SELBSTAUSLÖSER

Selbstausslöser mit Multifunktionsschalter (1) vorwählen (☺) und Auslöser drücken, um die Aufnahme zu machen. Nach Drücken des Auslösers (2) leuchtet die Selbstauslöse-Anzeigelampe (7) für 8 Sekunden auf. Dann blink die Anzeige weitere 4 Sekunden und die Belichtung/Aufnahme erfolgt.

l) PFLEGE DER KAMERA

- Bei Nichtanwendung der Kamera Objektivschutz geschlossen lassen.
- Die Kamera vor Schmutz, Regen, Feuchtigkeit und hoher Hitze schützen.
- Keine Lösungsmittel, Alkohol oder Scheuermittel benutzen, um das Kameragehäuse zu reinigen.

m) FEHLERSUCHE

VORSICHT! UM DIE GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG ZU VERMEIDEN, NIEMALS DIE KAMERA ZERLEGEN ODER DAS KAMERAGEHÄUSE ÖFFNEN!

Mögliche Fehler, wahrscheinliche Ursachen und Korrekturvorschläge

- 1) Lang andauerndes Blinken des Symbols "Auto ⚡"
 - Die Batterie ist erschöpft und muß ersetzt werden.
- 2) Die Fotos sind unscharf
 - Achten Sie auf die richtige Haltung der Kamera. Halten Sie die Kamera fest und drücken Sie den Auslöser sorgfältig herunter. Benutzen Sie bei schlechten Lichtverhältnissen möglichst ein Stativ. Dadurch minimieren Sie Erschütterungen und optimieren die Bildschärfe.
 - Das Motiv ist weniger als 1,5 m entfernt
- 3) Dunkle, unterbelichtete Fotos
 - Für Blitzaufnahmen sind Sie zu weit vom Motiv entfernt
- 4) Helle, überbelichtete Fotos
 - Für Blitzaufnahmen sind Sie zu nah am Motiv
- 5) Das Herunterdrücken des Auslösers hat keine Wirkung
 - Wenn der Bildzähler NULL anzeigt, nachdem Sie einen neuen Film eingelegt haben, ist der Film möglicherweise falsch eingelegt. Öffnen Sie die Rückwand und legen Sie den Film richtig ein.
 - der Film ist möglicherweise verklemmt — spulen Sie den Film zurück, nehmen ihn heraus und geben Sie ihn zur Entwicklung ab.
 - die Batterie ist möglicherweise alt — ersetzen Sie die Batterie.
- 6) Der Bildzähler stellt sich auf NULL zurück
 - Wenn Sie den Batteriefachdeckel öffnen um die Batterie zu ersetzen, erfolgt die Rückstellung des Bildzählers auf Null. Die Kamera wird immer richtig funktionieren, aber die Bildzahl wird falsch angezeigt, bis Sie die nächste Filmrolle einlegen.

n) SCHÄRFESPEICHER

Das Aufocussystem der Kamera stellt einen beliebigen Gegenstand scharf, der in der Mitte des Bildes steht. Der Schärfespeicher kann angewendet werden, wenn sich das Hauptmotiv neben einem Rand des Bildes befindet.

- 1) Positionieren Sie das Hauptmotiv so, daß es sich mitten im Sucherfeld befindet.
- 2) Auslöser teilweise herunterdrücken und halten, um den Schärfespeicher einzusetzen.
- 3) Während der Auslöser immer noch teilweise heruntergehalten wird, den neuen Bildausschnitt wie gewünscht wählen, dann auslösen, um die Aufnahme zu machen.

o) BESEITIGUNG VON BATTERIEN

Helfen Sie, die Umwelt zu schützen!


- Alte Batterien bzw. Akkus nicht in den Mülleimer/Hausmüll werfen.
- In den meisten Ländern ist man gesetzlich verpflichtet, alte Batterien zur Beseitigung zu einer öffentlichen Sammelstelle zu geben bzw. zum Handel zu geben, wo sie gekauft wurden.
- Fragen Sie bitte die örtlichen Behörden, um sich über Vorschriften sowie auch die Lage von Sammlungsstellen für alte Batterien zu informieren.
- Batterien sind mit Symbolen versehen, die die schädlichen Substanzen identifizieren: Pb (Blei); Cd (Cadmium); Hg (Quecksilber).
- Schützen Sie unsere Umwelt; beseitigen Sie alte Batterien auf richtige Weise.



IDENTIFICATION, FIG. 1

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Multifunction switch | 11. Film Door Latch |
| 2. Shutter Release Button | 12. Film Guide Rails |
| 3. Lens Cover/Power Switch | 13. Tripod Socket |
| 4. Wrist Strap Holder | 14. Film Take-up Drum |
| 5. Lens | 15. Film Loading Mark |
| 6. Flash | 16. Battery Cover |
| 7. Red Eye Reduction LED | 17. Film Door |
| 8. LCD Panel | 18. DX Film Window |
| 9. Viewfinder | 19. Film Rewind Switch |
| 10. Rewind Fork | 20. Sprocket Wheel |

TECHNICAL INFORMATION

Type:	Fully automatic autofocus viewfinder camera, 35 mm
Film format:	35 mm, 24 x 36 mm
Viewfinder:	with bright line viewfinder, autofocus frame, green display for focusing, red display for switched off flash (OFF ) or insufficient light
Exposure:	Fully automatic
Autofocus system:	Focus stop shows green light with half-pressed shutter release.
Flash:	Automatic switching in and switching off
Flash charging time:	Max. 10 seconds with fresh batteries
Film speed setting:	Automatic DX system for film ISO 100 to 400.
Energy source:	1 x 3V lithium batteries CR 123A

a) ATTACHING WRIST STRAP, FIG. 3-4

Thread the small looped end of wrist strap through the Wrist Strap Holder (4).
Insert the other end through the protruding loop and pull taut to securely fasten the strap.

b) LOADING BATTERY

- Only-use lithium 3V CR 123 A. Ni-Cad rechargeable or Carbon-Zinc penlight batteries are not suitable.
- Open the battery cover and follow the battery orientation shown in the battery compartment.
- Replace batteries when flash recharging time becomes too slow (say more than 30 seconds).
- Warning: After use always switch the camera off (see section c), as standby operation can drain the batteries.

c) LENS COVER/POWER SWITCH






1. To turn on camera, slide the Lens Cover/Power Switch (3) to the left. The camera is now ready to take photographs. Also, the "Auto ⚡" symbol on the LCD Panel (8) displays steadily, and when film is loaded the appropriate frame number will be displayed.
2. When picture taking is complete, slide the Lens Cover Switch to the right until it clicks fully closed. This will also switch off the camera's power.

d) LCD PANEL, FIG. 2

When the camera is loaded with a battery and the camera is turned ON, the Liquid Crystal Display Panel (Fig 2) will display as appropriate the following functions:

no film loaded; frame counting; "⚡" charging; "auto ⚡" (ON and READY); red eye reduction and self-timer.

When the battery door is opened to replace battery, the LCD panel will go blank and the frame counter will reset to zero. For convenience, replace the battery only when film is not loaded.


- Fig 2 a) LCD indicates "0" - "No film loaded".
- Fig 2 b) LCD indicates "1" which appears after 4th frame advance. This means film is satisfactorily loaded. Camera is now ready for taking the first picture.
- Fig 2 c) LCD displays blinking flash "  " symbol indicating flash is still charging. Camera is ready for picture taking when "  " symbol stops blinking and displays continuously.
- Fig 2 d) LCD displays "  " to show that self timer has been activated.
- Fig 2 e) Press the multifunction switch (1) and select the function ON  . The automatic flash is now switched off and the flash is automatically switched in synchronously on release of the shutter and compensates for shadows, e.g. when the subject is in front of a very bright background (sun, light sky).
- Fig 2 f) Switch off the automatic flash when you wish to take photographs in normal daylight. Press the multifunction switch (1) and select the function OFF  . The shutter is set to fully open in order to ensure the best possible exposure. To take the photograph, press the shutter release (2).

e) LOADING FILM, FIG. 5-6

Use ISO 100, 200 or 400 colour print film with DX coding for best results.

- 1) Open Lens Cover/Power Switch [see section c] to turn on the camera.
- 2) Open the Film Door (17) by pushing the Film Door Latch (11) downwards.
- 3) Insert the Film Cartridge by inserting the top end first, then snap in the bottom. Push cartridge firmly flat so that the film leader lies flat and does not loop upwards (Fig. 5-6).
- 4) Pull out the film leader until the tip reaches the Film Loading Mark (15) next to the Film Take-up Drum (14).
 - Make sure that the film lies flat between the Film Guide Rails (12) and that the perforations are engaged with the Sprocket Wheel (20).

f) TAKING PICTURES — Daylight & flash, FIG. 7

- 1) Hold the camera firmly in both hands (Fig.7). Be careful not to block the Lens (5), Flash (6), or LED (7) with your fingers or hair.
- 2) You may hold the camera in horizontal or vertical format (turn the camera so that the flash is on top). Check that the camera's power is ON (refer to section c). The "Auto  " symbol on the LCD will light.
- 3) Remember to keep a minimum focus distance of 1.5 m from your subject and compose the picture carefully in the Viewfinder. At close distances part of the image may be truncated in the actual picture, so allow room when you compose the picture.
- 4) Gently depress the Shutter Release Button fully to take the picture. The film will immediately advance to the next frame ready for further picture taking.
- 5) The Flash will fire automatically, if required, for correct exposure.
- 6) At very low light levels the Red-Eye Reduction feature may be required for pictures of people or pets. Hold the Shutter Release Button halfway down for about 1 second to automatically activate Red Eye Reduction and then depress it fully to take the picture. Refer to section g) RED-EYE REDUCTION for additional information.
- 7) Flash Distance Guide
 - ISO 100: 1.5 m to 3.0 m
 - ISO 200: 2.0 m to 4.5 m
 - ISO 400: 2.5 m to 6.0 mThe range of the flash depends on the film speed you are using. Make sure your subject is positioned within the flash range to ensure proper exposure.

g) RED-EYE REDUCTION

Pictures of people or pets taken at low light levels may exhibit "Red-Eye" effect. The eye pupils appear as red spots in the pictures.

This can be reduced by having your subject look away from the camera or by turning on bright room lights. Additionally this camera is equipped with a Red-eye Reduction feature.

Depressing the Shutter Release Button halfway will turn on a high power Red Eye Reduction LED (10) on the front of the camera. This will cause the subject's eye pupils to close partially, reducing the "Red-Eye" effect.

- Red-eye reduction AUTO-S (Fig. 2g) will be most effective when your subject is in the center of the picture.

h) MULTIPLE EXPOSURES, FIG. 2h

This function allows you to take double or multiple exposures. Press the multifunction switch (1) and select the function (ME). Then press the shutter release (2) and take the first exposure. In this mode the film is not wound on, but the camera is ready to take another photograph.

For example:

You wish to combine the clear outlines and details of a sunset with the lights (e.g. streetlights) of a town. Unfortunately, the lights are not yet switched on. This is how you can do it:

Set up your camera, ideally on a stand, sight on your subject and press the multifunction switch (1) and then select the function (ME). Press the shutter release (2) and make the first exposure. As soon as the town lights have been switched on, select the function OFF with the multifunction switch and make the second exposure.

Note: You can make even more exposures on the same negative. To do this, select the multiple exposure function (ME) again before the additional exposure.

i) REWINDING THE FILM

At the end of the roll of film, the motor film advance will stop automatically, and you will not be able to take more pictures.

- 1) The film will automatically begin to rewind and the frame counter on the LCD Panel will count backwards. The motor will stop automatically when the film is fully rewound.
 - 2) When motor sound stops, indicating rewinding is complete, check that the frame counter reads "0". Open the film door and remove the film for processing.
 - 3) If motor sound is unusually slow or laboured, batteries may need to be replaced.
 - 4) If you wish to wind the film back before the end of the film is reached, press the rewind button (19).
- Warning: Do not open the film door during rewind. Wait until rewinding of film is complete, otherwise your pictures will be ruined.

k) SELF-TIMER

Pre-select automatic shutter (☺) release with multifunction switch (1) and press the shutter release to a take picture. After the shutter release (2) is pressed, the self release indicator (7) is illuminated for 8 seconds. Then the display flashes for a further 5 seconds before the shutter is released and the photograph taken.

l) CARING FOR YOUR CAMERA

- Keep the Lens Cover closed when not using the camera.
- Protect the camera from dirt, rain, dampness or high heat.
- Do not use solvents, alcohol or abrasive cleaners to clean the camera body.

m) TROUBLE SHOOTING

WARNING: TO AVOID RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT ATTEMPT TO TAKE THIS CAMERA APART.

Symptoms, probable Causes/Suggested Correction

- 1) Symbol "Auto  " continues to blink for a long time.
 - Battery is worn out and needs to be replaced.
- 2) Blurry Pictures
 - Camera shake - hold the camera firmly and press the Shutter Release Button gently. Use tripod in poor light situation to minimise shake and improve picture sharpness.
 - Subject is closer than 1.5m.
- 3) Dark under exposed Pictures
 - Too far from your subject for flash pictures.
- 4) Bright over exposed Pictures
 - Too close to your subject for flash pictures.
- 5) Depressing the Shutter Release Button has no effect
 - If you are loading a new film and frame counter reads zero, the film may be misloaded. Open the film door and reload the film.
 - Film may be jammed - rewind the film and return it to your photo lab for processing.
 - Battery may be old - replace the battery.
- 6) Frame counter resets to zero
 - Opening the battery door to change batteries will cause the frame counter to reset to zero. The camera will continue to operate correctly, but the indicated frame count will be incorrect until your next film is loaded.

n) AUTOFOCUS LOCK

The camera's autofocus system will focus on whatever is in the centre area of the picture. If your main subject is near the edge of the picture you can use the autofocus lock feature.

- 1) Centre your main subject in the viewfinder.
- 2) Depress and hold the Shutter Release Button halfway to lock the focus ON.
- 3) While still holding the Shutter Release Button halfway, recompose the picture as you desire it and take the picture.

o) BATTERY DISPOSAL

Contribute to environmental protection!


- Do not dispose of used batteries or accumulators in household garbage bins.
- In some countries you are legally obliged to handle disposal of used batteries by taking either to a public collection station or to where batteries were originally purchased.
- Please check with your local authority about specific regulations and location of collection bins where old batteries may be placed.
- Batteries are labelled with symbols containing harmful substances: Pb (Lead); Cd (Cadmium); Hg (Mercury).
- Protect the environment and dispose of used batteries appropriately.



NOMENCLATURE, FIG. 1

- | | |
|--|---|
| 1. Commutateur multifonctions | 11. Fermeture du dos |
| 2. Déclencheur | 12. Rails de guidage du film |
| 3. Interrupteur général/protège-obj. | 13. Taraudage pour trépied |
| 4. Attache pour dragonne | 14. Bobine réceptrice du film |
| 5. Objectif | 15. Repère de chargement du film |
| 6. Flash | 16. Couvercle du logement des piles |
| 7. DEL de réduction des yeux rouges | 17. Dos |
| 8. Afficheur à cristaux liquides (ACL) | 18. Fenêtre de contrôle du film |
| 9. Viseur | 19. Interrupteur de rembobinage du film |
| 10. Axe de rembobinage | 20. Roue dentée |

DONNEES TECHNIQUES

Type:	Appareil photo autofocus à viseur, entièrement automatique, 35 mm
Format photo:	petit format 24 x 36 mm
Viseur:	avec cadre lumineux, cadre autofocus, affichage vert pour la focalisation, affichage rouge lumineux de flash éteint (OFF ) ou en cas de lumière insuffisante
Exposition:	entièrement automatique
Système autofocus:	arrêt de la focalisation avec lumière verte, déclencheur semi-enfoncé
Flash:	automatique, activable et désactivable
Durée de chargement du flash:	max. 10 secondes si les piles sont neuves
Réglage de la sensibilité de la pellicule:	système DX automatique pour les pellicules ISO 100 à 400
Source d'énergie	piles au lithium 1 x 3 V CR 123A

a) FIXATION DE LA DRAGONNE, FIG. 3-4

Enfilez l'extrémité à petite boucle à travers l'attache pour dragonne (4). Insérez l'autre extrémité à travers la boucle et tirez fermement pour fixer la dragonne.

b) MISE EN PLACE DE LA PILE

- Utilisez une pile au lithium 3 V CR 123 A. Les accus Cd-Ni et les piles charbon-zinc ne sont pas appropriés.
- Ouvrez le compartiment à piles. Tenez compte de la position de la pile marquée dans le compartiment.
- Remplacez la pile lorsque le temps de recharge du flash devient trop long (disons plus de 30 secondes).
- Attention: Éteindre toujours l'appareil après usage (voir également le paragraphe c), la pile pouvant s'user si l'appareil est en mode d'attente en permanence.

c) PROTÈGE-OBJECTIF/INTERRUPTEUR GÉNÉRAL






1. Déplacez vers la gauche l'interrupteur général/protège-objectif (3). L'appareil est alors prêt à l'emploi. De plus, le symbole "Auto ⚡" sur l'ACL (8) se voit de façon continue et, lorsqu'il y a un film dans l'appareil, le numéro de vue approprié sera affiché.
2. Lorsque vous aurez terminé la séance de prises de vues, déplacez l'interrupteur général/protège-objectif vers la droite, jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position complètement fermée. Ainsi, l'alimentation de l'appareil sera également coupée.

d) AFFICHEUR À CRISTAUX LIQUIDES (ACL), FIG. 2

Lorsque l'appareil photo est muni d'une pile et qu'il est sous tension, l'afficheur à cristaux liquides (fig. 2) indiquera selon le cas les fonctions suivantes:

aucun film chargé; numéro de la vue; " ⚡ " (circuits se chargeant); "auto ⚡ " (en circuit et prêt à l'emploi); réduction des yeux rouges; et retardateur.

Lors de l'ouverture du couvercle du logement des piles pour les remplacer, l'affichage à cristaux liquides s'éteindra et le compteur de vues se remettra à zéro. Pour votre commodité, remplacez les piles seulement lorsqu'il n'y a pas de film dans l'appareil.

- Fig. 2 a) L'ACL indique "0" - "Aucun film chargé" .
- Fig. 2 b) L'ACL indique "1" qui apparaît après le bobinage de 4 images. C'est l'indication que le film est correctement chargé. L'appareil photo est prêt alors pour prendre la première vue.
- Fig. 2 c) L'ACL montre le symbole d'éclair clignotant "  " qui indique que le flash est toujours en train de se recharger. L'appareil sera prêt à faire des photos lorsque le symbole "  " cesse de clignoter et reste allumé de façon continue.
- Fig. 2 d) L'ACL affichera "  " pour indiquer que le retardateur a été activé.
- Fig. 2 e) Appuyez sur le commutateur multifonctions (1) et sélectionnez la fonction ON  . Le système de flash automatique est alors coupé et le flash est alors déclenché en même temps que la prise de vue, assurant ainsi un éclaircissement des ombres, par exemple si le motif à photographier se trouve devant un arrière-plan très clair (soleil, ciel très clair).
- Fig. 2 f) Eteignez le système de flash automatique si vous photographiez à la lumière du jour normale. Appuyez sur le commutateur multifonctions (1) et sélectionnez la fonction OFF  . Le diaphragme est alors entièrement ouvert pour assurer la meilleure exposition possible. Pour faire une photo, appuyez sur le déclencheur (2).


e) CHARGEMENT DU FILM, FIG. 5-6

Utilisez les films pour épreuves couleur à codage DX de 100, 200 ou 400 ISO pour les meilleurs résultats.

- 1) Ouvrez l'interrupteur général/protège-objectif (voir la section c) pour mettre l'appareil en circuit.
- 2) Ouvrez le dos (17) en déplaçant vers le bas la fermeture du dos (11).
- 3) Chargez la cartouche de film en insérant d'abord l'extrémité supérieure et en appuyant ensuite sur l'extrémité inférieure pour l'enclencher. Appuyez sur la cartouche de telle façon qu'elle entre complètement et que le l'amorce reste à plat et n'est pas bouclée vers le haut (fig. 5 et 6).
- 4) Tirez l'amorce du film jusqu'à ce que son extrémité atteigne le repère de chargement du film (15) près de la bobine réceptrice (14).

- Assurez-vous que le film reste à plat entre les rails de guidage du film (12) et que les perforations s'engagent dans la roue dentée (20).

f) PRISE DE VUES - En lumière du jour et au flash, FIG. 7

- 1) Soutenez l'appareil photo fermement dans les deux mains (fig. 7). Faites attention à ne pas obstruer l'objectif (5), le flash (6), ou la DEL (7) par les doigts ou le cheveux.
- 2) Vous pouvez tenir l'appareil en format horizontal ou vertical (orientez l'appareil de façon à ce que le flash soit en haut). Vérifiez que l'appareil est en circuit (voir la section c). Le symbole "Auto  " sur l'ACL s'allume.
- 3) Vérifiez que vous êtes à une distance minimum de 1.5 m de votre sujet et cadrez l'image avec soin dans le viseur. Lors de la prise de vues rapprochées, une partie de l'image peut être coupée dans l'épreuve finale, donc laissez suffisamment d'espace aux bords lorsque vous cadrez l'image.
- 4) Pressez le déclencheur doucement à fond pour prendre la vue. Le film avancera automatiquement à la prochaine image, prêt pour la prise de vue suivante.
- 5) Le flash se déclenchera automatiquement s'il est requis pour une exposition correcte.
- 6) En conditions de très faible lumière, il se peut que la capacité de réduction des yeux rouges soit requise pour photographier les personnes ou les animaux familiers. Tenez le déclencheur à micourse pendant 1 seconde environ pour mettre automatiquement en circuit le système de réduction des yeux rouges, et enfoncez-le ensuite jusqu'au fond pour faire la photo. Rapportez-vous à la section g) RÉDUCTION DES YEUX ROUGES pour des renseignements supplémentaires.
- 7) Guide des distances d'emploi du flash
ISO 100: 1,5 m à 3,0 m
ISO 200: 2,0 m à 4,5 m
ISO 400: 2,5 m à 6,0 m
La plage d'emploi du flash dépend de la sensibilité du film employé. Assurez-vous que le sujet soit positionné dans la plage du flash pour garantir une exposition correcte.

g) RÉDUCTION DES YEUX ROUGES

Les photos des personnes ou des animaux familiers prises en faible lumière risquent de présenter l'effet des "yeux rouges". Les pupilles des yeux apparaissent dans les épreuves comme des points rouges.

On peut réduire ceci en faisant que le sujet dirige le regard à côté de l'appareil photo ou en allumant fortement la salle. De plus, cet appareil photo est équipé d'un dispositif de réduction des yeux rouges. En appuyant à mi-course le déclencheur, une DEL puissante (10) sur l'avant de l'appareil s'allume. Ceci provoquera la contraction partielle des pupilles des yeux du sujet, réduisant ainsi l'effet des "yeux rouges".

- La réduction des yeux rouges AUTO-S (fig. 2g) sera la plus efficace lorsque le sujet se trouve au centre de l'image.

h) SURIMPRESSION, FIG. 2h

Cette fonction permet de faire des effets intéressants d'impression double ou multiple. Appuyez sur le commutateur multifonctions (1) et sélectionnez la fonction (ME). Appuyez ensuite sur le déclencheur (2) et faites votre première photo. Avec cette fonction, la pellicule n'est pas transportée, l'appareil est prêt pour la photo en surimpression suivante.

Exemple:

Vous voulez combiner les contours et détails clair d'un coucher de soleil avec les lumières (par exemple d'une ville, mais les réverbères ne sont pas encore allumés) de nuit.

Procédez comme suit:

Montez l'appareil de préférence sur un statif, visez votre motif et appuyez sur le commutateur multifonctions (1) et sélectionnez la fonction (ME). Appuyez alors sur le déclencheur (2) et faites votre première photo. Dès que les lumières de la ville seront allumées, sélectionnez avec le commutateur de fonction la fonction OFF et faites votre seconde photo.

Attention: Vous pouvez également faire encore d'autres prises de vue sur le même négatif. Pour cela, sélectionnez à nouveau la fonction de surimpression (ME) avant de faire votre seconde photo.

i) REMBOBINAGE DU FILM

À la fin du rouleau de film le moteur d'entraînement s'arrêtera automatiquement, et vous ne pourrez pas prendre plus de vues.

- 1) Le film commencera à se rembobiner automatiquement, et le compteur de vues sur l'ACL comptera à rebours. Le moteur s'arrêtera automatiquement lorsque le film a été complètement rembobiné.
 - 2) Lorsque le son du moteur cesse, indiquant que le rembobinage s'est terminé, vérifiez que le compteur de vues indique "0". Ouvrez le dos et retirez le film pour son traitement.
 - 3) Si le son du moteur apparaît plus lent ou pénible que d'habitude, il est possible que les piles doivent être remplacées.
 - 4) Si vous désirez faire rembobiner la pellicule avant d'avoir atteint le nombre maximum de prises de vue, appuyez sur la touche de rembobinage (19).
- Ne pas ouvrir le dos pendant le rembobinage du film. Attendre que le rembobinage soit terminé, sinon les photos seront abîmées.

k) RETARDATEUR

Présélectionner (☺) le poussoir du retardateur (1) à l'aide du commutateur multi-fonctions et appuyer sur le déclencheur. Après avoir appuyé sur le déclencheur (2), le témoin du retardateur (7) reste allumé pendant 8 secondes. Ensuite, le témoin clignote pendant 4 secondes et la photo est prise.

l) ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- Maintenez le protège-objectif fermé pendant que l'appareil n'est pas en emploi.
- Protégez l'appareil contre la saleté, la pluie, l'humidité et la chaleur élevée.
- N'utilisez pas de dissolvants, d'alcool ou de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer le boîtier de l'appareil.

m) EN CAS DE PROBLÈMES

AVERTISSEMENT: POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS ESSAYER DE DÉMONTER CET APPAREIL.

Problèmes possibles, causes probables et corrections suggérées

- 1) Le symbole "Auto ⚡ " continue longtemps à clignoter.
 - La pile est usée et doit être remplacée.
- 2) Photos floues
 - Bougé de l'appareil - tenez l'appareil fermement et pressez le déclencheur doucement. Utilisez un trépied en conditions de faible lumière pour réduire le mouvement au minimum et améliorer la netteté des images.
 - Le sujet est plus près que 1,5 m
- 3) Photos sombres, sous-exposées
 - Trop loin du sujet pour les photos au flash.
- 4) Photos claires, surexposées
 - Trop proche du sujet pour les photos au flash.
- 5) L'enfoncement du déclencheur n'a aucun effet
 - Si vous chargez un nouveau film et que le compteur de vues indique zéro, il se peut que le film est chargé incorrectement. Ouvrez le dos et chargez le film de nouveau.
 - Il est possible que la pile soit usée — remplacez la pile.
 - Il est possible que le film est coincé — rembobinez le film et remettez - le au laboratoire pour le développement.
- 6) Le compteur de vues se remet à zéro
 - L'ouverture du couvercle du logement des piles pour les changer remettra le compteur de vues à zéro. L'appareil continuera à fonctionner, mais le numéro de pose indiqué sera incorrect jusqu'à ce que vous chargiez le prochain film.

n) BLOCAGE DE LA MISE AU POINT AUTOMATIQUE

Le système d'autofocus de l'appareil se mettra au point sur tout ce qui se trouve au centre de l'image. Si votre sujet principal se trouve près du bord de l'image, vous pouvez employer la capacité de blocage de la mise au point.

- 1) Centrez le sujet principal dans le viseur.
- 2) Pressez et maintenez le déclencheur à mi-course pour bloquer ou "mémoriser" la mise au point.
- 3) Tout en maintenant le déclencheur sous pression à mi-course, recadrez l'image comme vous voulez et pressez le déclencheur jusqu'au fond pour prendre la vue.

o) ÉLIMINATION DE PILES

Contribuer à la protection de l'environnement!


- Ne pas jeter les piles ou accus usagés dans les poubelles ménagères.
- En certains pays on sera obligé légalement à éliminer les piles usagées en les remettant soit à une station de ramassage publique soit au magasin où l'on les avait achetés.
- Prière de consulter les autorités locales à propos des règlements spécifiques et les endroits de ramassage où l'on peut laisser les vieilles piles.
- Les piles et les accus portent des étiquettes ayant des symboles indiquant les matières nocives contenues:
Pb (plomb); Cd (cadmium); Hg (mercure).
- Protéger l'environnement, et éliminez de manière appropriée les piles et les accus usagés.



IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI, FIG. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Selettore multifunzioni | 11. Fermo del dorso |
| 2. Pulsante di scatto | 12. Barrette guidapellicola |
| 3. Interruttore coperchio ob./alimentaz. | 13. Filettatura per cavalletto |
| 4. Attacco per cinghia | 14. Bobina avvolgitrice |
| 5. Obiettivo | 15. Segno per caricamento pellicola |
| 6. Flash | 16. Coperchio della sede pile |
| 7. LED di riduzione di occhi rossi | 17. Dorso |
| 8. Display a cristalli liquidi (LCD) | 18. Finestrella di controllo pellicola |
| 9. Mirino | 19. Interruttore di riavvolgimento |
| 10. Forchetta di riavvolgimento | 20. Rocchetto |

DATI TECNICI

tipo:	fotocamera completamente automatica con mirino da 35 mm
formato pellicola:	grandezza ridotta da 24 x 36 mm
mirino:	con cornice illuminata, cornice di messa a fuoco automatica, indicazione verde per messa a fuoco, indicazione rossa illuminata nella regolazione a flash disinserito (OFF ) oppure illuminazione insufficiente
esposizione:	completamente automatica
sistema di messa a fuoco automatica:	bloccaggio della messa a fuoco con luce verde a pulsante di scatto semipremuto
flash:	ad inserimento e disinserimento automatico
durata di carica del flash:	massimo 10 secondo con batterie nuove
regolazione di sensibilità	
della pellicola:	sistema DX automatico per pellicole ISO 100 fino 400
alimentazione:	1 batteria al litio da 3V del tipo CR 123A


a) COLLEGAMENTO DELLA CINGHIA, FIG. 3-4

Infilare l'estremità a cappio piccolo attraverso l'attacco per cinghia (4). Inserire l'altra estremità attraverso il cappio sporgente e tendere per fissare la cinghia con sicurezza.

b) COLLOCAZIONE DELLA PILA



- Utilizzare solamente batterie al litio da 3V del tipo CR 123A. Le batterie ricaricabili Ni-Cd o la pila al carbone non sono adatte.
- Aprire il vano batteria ed osservare l'orientazione della pila indicata all'interno.
- Sostituire la pila quando il tempo di ricarica del flash diventa troppo lento (diciamo più di 30 secondi).
- Attenzione! Spegnerne sempre la fotocamera dopo l'uso (vedi anche al paragrafo c), poiché altrimenti si scaricherebbe anticipatamente la batteria.

c) INTERRUPTORE ALIMENTAZIONE / COPERCHIO OBIETTIVO






1. Per accendere la fotocamera, spostare a sinistra l'interruttore alimentazione / coperchio obiettivo (3). A questo punto la fotocamera è disponibile per le riprese. Per di più, il simbolo "Auto  " sul LCD (8) è mostrato in modo costante e, quando una pellicola è caricata nella macchina, si mostra il numero di fotogramma apposito.
2. Dopo di terminare di fare riprese, spostare l'interruttore alimentazione / coperchio obiettivo a destra, finché si blocca nella posizione completamente chiusa. In questo modo anche si sconetterà l'alimentazione della fotocamera.

d) DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI, FIG. 2

Quando la fotocamera è caricata con una batteria e si trova in circuito, il display a cristalli liquidi (fig. 2) mostrerà come appropriato le funzioni seguenti:

nessuna pellicola caricata; contafotogrammi; "  " (caricamento elettrico); "auto  " (macchina in circuito e pronta); riduzione di occhi rossi; e autoscatto.

Quando si apre il dorso per sostituire la pila, il display a cristalli liquidi si spegnerà, e il contafotogrammi tornerà a zero. Per la comodità sostituire la pila soltanto quando non si trova pellicola nella fotocamera.

- Fig. 2 a) Il display indica "0" = nessuna pellicola caricata
- Fig. 2 b) Il display mostra "1" che appare dopo l'avanzamento del quarto fotogramma. Questo indica che la pellicola è stata caricata correttamente. La fotocamera è pronta allora per fare la prima fotografia.
- Fig. 2 c) Il display mostra il simbolo intermittente di lampo "  " che indica che il flash ancora sta caricandosi. La fotocamera sarà pronta per fare riprese quando il simbolo "  " cessa di lampeggiare e rimane acceso in modo costante.
- Fig. 2 d) Il display mostrerà "  " per indicare che l'autoscatto è stato attivato.
- Fig. 2 e) Premere il selettore multifunzioni (1) e selezionare la funzione ON  . Il flash automatico è ora disinserito ed il flash viene inserito automaticamente in sincronizzazione allo scatto e provvede ad un rischiarimento delle ombre, ad esempio, quanto il motivo si trova davanti ad uno sfondo molto chiaro (sole, cielo chiaro).
- Fig. 2 f) Disinserire il flash automatico, per fotografare in condizioni di normale luce diurna. Premere il selettore multifunzioni (1) e selezionare la funzione OFF  . Il diaframma è regolato alla massima apertura, al fine di poter garantire la migliore esposizione possibile. Premere a questo punto il pulsante di scatto (2), per fare una fotografia.

e) CARICAMENTO DELLA PELLICOLA, FIG. 5-6

Usare pellicola ISO 100, 200 o 400 per stampe a colori con codifica DX per ottenere i migliori risultati.

- 1) Spostare l'interruttore alimentazione / coperchio obiettivo [vede la sezione c] per mettere la fotocamera in circuito.
- 2) Aprire il dorso (17) premendo verso il basso il fermo del dorso (11).
- 3) Collocare il rullino di pellicola inserendo anzitutto l'estremità superiore, e dopo premendo l'estremità inferiore nel suo luogo. Spingere il rullino con fermezza a livello in modo che la linguetta della pellicola giaccia a livello senza alcuna curvatura (fig. 5 e 6).

- 4) Stendere la linguetta della pellicola finché l'estremità non raggiunge il segno per caricamento pellicola (15) presso la bobina avvolgitrice (14).
- Assicurarsi che la pellicola sta a livello fra le barrette guidapellicola (12) e che le perforazione si ingranano con il rocchetto (20).

f) COME FARE RIPRESE — Luce diurna e flash, FIG. 7

- 1) Tenere la fotocamera saldamente con entrambi le mani (fig. 7). Fare attenzione di non bloccare dalle dita o dai capelli l'obiettivo (5), il Flash (6), o il LED (7).
- 2) Si può sostenere la fotocamera in formato sia orizzontale sia verticale (orientare la macchina in modo che il flash si trova in cima. Controllare che la fotocamera è in circuito (v. capoverso c). Il simbolo "Auto ⚡" sul LCD si illumina.
- 3) Controllare che si trova ad una distanza di almeno 1,5 m dal soggetto ed inquadrare con cura l'immagine nel mirino. Nella fotografia ravvicinata è possibile che una porzione dell'immagine possa risultare troncata nella stampa finale; bisogna lasciare quindi sufficiente spazio quando si fa l'inquadratura della foto.
- 4) Premere dolcemente il pulsante di scatto fino al fondo per fare la ripresa. La pellicola avanzerà immediatamente al prossimo fotogramma, pronta per altra fotografia.
- 5) Il flash si scatterà automaticamente se è necessario per una esposizione corretta.
- 6) In luce molto scarsa si può bisognare il sistema di riduzione di occhi rossi al fare fotografie di persone o animali domestici. Premere e mantenere premuto a mezzo corso il pulsante di scatto durante 1 secondo approssimativamente per attivare automaticamente il sistema di riduzione di occhi rossi, e poi premerlo fino in fondo per fare la ripresa. Ricorrere alla sezione g) RIDUZIONE DI OCCHI ROSSI per dettagli supplementari.
- 7) Guida di distanze di utilizzo del flash

ISO 100 da 1,5 m a 2,7 m

ISO 200 da 2,0 m a 3,7 m

ISO 400 da 2,5 m a 5,0 m

Il campo di utilizzo del flash dipende dalla sensibilità della pellicola utilizzata.

Assicurarsi che il soggetto sia collocato dentro il campo di utilizzo del flash per esposizioni corrette.

g) RIDUZIONE DI OCCHI ROSSI

Le fotografie di persone o animali scattate in scarsa luce possono presentare l'effetto degli "occhi rossi". Le pupille degli occhi appaiono nelle fotografie come cerchi rossi.

Si può ridurre questo facendo guardare verso il lato della fotocamera alle persone fotografate o illuminando fortemente la stanza. Di più, questa fotocamera è dotata d'un sistema di riduzione di occhi rossi. La pressione a metà sul pulsante di scatto illuminerà un LED potente (7) sul davanti della macchina. Questo causerà la contrazione parziale delle pupille degli occhi del soggetto, riducendo l'effetto di "occhi rossi".

- La riduzione di occhi rossi AUTO-S (fig. 2g) sarà il più efficace se il soggetto si trova nel centro della foto.

h) ESPOSIZIONE MULTIPLA, FIG. 2h

Grazie a questa funzione è possibile realizzare interessanti esposizioni doppie o multiple. Premere il selettore multifunzioni (1) e selezionare la funzione (ME). Dopodiché premere il pulsante di scatto (2) per scattare la prima fotografia. In questa funzione la pellicola non viene trasportata ulteriormente, la fotocamera rimane, tuttavia, disponibile per le riprese.

Esempio:

Desiderate combinare chiari contorni e dettagli di un tramonto del sole con luci notturne (ad esempio di città, a lampioni ancora spenti). Procedere nel modo seguente:

Montare possibilmente la fotocamera sopra uno stativo, inquadrare il motivo desiderato e premere quindi il selettore multifunzioni (1) e selezionare la funzione (ME). Dopodiché premere il pulsante di scatto (2) per scattare la prima fotografia. Non appena si accende l'illuminazione della città, selezionare tramite il selettore multifunzioni la funzione OFF e scattare la seconda fotografia.

Da osservare: sullo stesso negativo è anche possibile fare delle ulteriori riprese. Selezionare a tal fine ancora una volta la funzione di multiesposizione (ME) prima della rispettiva seconda esposizione.

i) RIAVVOLGIMENTO DELLA PELLICOLA

Alla fine del rullino il motorino di trascinamento si fermerà automaticamente e non sarà possibile scattare più fotografie.

- 1) La pellicola comincerà a riavvolgersi e il contafotogrammi sul LCD conterà alla rovescia. Il motorino si fermerà automaticamente quando la pellicola è stata completamente riavvolta.
 - 2) Quando il suono del motorino cessa, indicando che il riavvolgimento è terminato, controllare che il contafotogrammi mostra "0". Aprire il dorso e togliere il rullino per lo sviluppo.
 - 3) Se il suono del motorino è insolitamente lento o affaticato, è possibile che bisogna sostituire le batterie.
 - 4) Se si desidera riavvolgere anticipatamente la pellicola, prima di aver raggiunto il massimo numero di fotografie, premere il tasto di riavvolgimento (19).
- Attenzione! Non aprire il dorso durante il riavvolgimento. Aspettare che sia finito il riavvolgimento del rullino o saranno rovinate le fotografie.

k) AUTOSCATTO

Preselezionare il pulsante dell'autoscatto (☺) al posto del selettore multifunzioni (1) e premere quindi il pulsante di scatto per fare la ripresa. Dopo aver premuto il pulsante di scatto (2) si illumina la spia luminosa della funzione d'autoscatto (7) per 8 secondi. Dopodiché quest'indicazione lampeggia per ulteriori 4 secondi, dopo i cui viene scattata la fotografia.

i) CURA DELLA FOTOCAMERA

- Mantenete il copriobiettivo chiuso quando non usate la fotocamera.
- Proteggete la macchina dalla sporcizia, pioggia, umidità ed alto calore.
- Non usate solventi, alcool o prodotti di pulizia abrasivi per pulire il corpo della macchina.

m) SOLUZIONI A PROBLEMI

AVVERTENZA: PER EVITARE LA POSSIBILITÀ DI SCOSSA ELETTRICA, NON CERCATE DI SMONTARE QUESTA MACCHINA.

Possibili errori, causa probabile e correzione proposta

- 1) La spia "Auto ⚡" continua a lampeggiare molto tempo
 - La pila è esaurita e deve essere sostituita.
- 2) Foto mosse
 - Movimento della fotocamera - sostenere saldamente la macchina e premere dolcemente il pulsante di scatto. Utilizzare un treppiede in condizioni di scarsa luce per minimizzare i movimenti e migliorare la nitidezza delle fotografie.
 - Soggetto più vicino che 1,5 m.
- 3) Foto scure, sottoesposte
 - Troppo lontano dal soggetto per riprese con flash.
- 4) Foto chiare, sovraesposte
 - Troppo vicino al soggetto per riprese con flash.
- 5) La pressione sul pulsante di scatto non produce nessun effetto
 - Se si inserisce una nuova pellicola e il contafotogrammi indica zero, è possibile che la pellicola sia mal collocata. Aprire il dorso e risistemare la pellicola.
 - Pila possibilmente esaurita — sostituirla.
 - Pellicola possibilmente inceppata — riavvolgere la pellicola e portarla al laboratorio fotocine per lo sviluppo.
- 6) Il contafotogrammi si rimette a zero
 - Il aprire il coperchio della sede pile per sostituirle causerà la rimessa a zero del contafotogrammi. La fotocamera continuerà a funzionare correttamente, ma il numero di fotogramma indicato sarà incorretto finché non viene collocata una nuova pellicola.

n) BLOCCAGGIO DELL'AUTOFOCUS

Il sistema di messa a fuoco automatico della fotocamera si metterà a fuoco su qualsiasi oggetto che si trova nel centro dell'immagine. Se il soggetto principale si trova presso il margine della foto, si può utilizzare la capacità di bloccaggio dell'autofocus.

- 1) Collocare il soggetto principale nel centro del mirino.
- 2) Premere e mantenere a mezzo corso il pulsante di scatto per bloccare il fuoco in questa posizione.
- 3) Sempre mantenendo il pulsante di scatto mezzo premuto, inquadrare di nuovo l'immagine come desiderato e fare la ripresa.

o) ELIMINAZIONE DI PILE

Contribuire alla protezione dell'ambiente!


- Non buttare pile o accumulatori usati nella cassetta di spazzatura domestica.
- In certi paesi c'è obbligazione legale di eliminare batterie usate portandole ad un luogo di collezione pubblica o al negozio dove le batterie si comprano.
- Consultare l'autorità locale riguardo alle regolazioni specifiche e il sito di cassette di collezione dove si può buttare le batterie vecchie.
- Le batterie portano simboli indicando sostanze nocive:
Pb (piombo); Cd (cadmio); Hg (mercurio).
- Proteggere l'ambiente e eliminare le batterie usate in modo corretto.



IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES, FIG. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Interruptor multifuncional | 11. Seguro del dorso |
| 2. Botón de disparo | 12. Rieles guía de película |
| 3. Interruptor de la tapa del objetivo/alimentación | 13. Rosca para trípode |
| 4. Fijador para correa de muñeca | 14. Carrete bobinador |
| 5. Objetivo | 15. Marca para carga de película |
| 6. Flash | 16. Tapa del compartimiento de pilas |
| 7. LED de reducción de ojos rojos | 17. Dorso |
| 8. Display de cristal líquido (LCD) | 18. Ventanilla de control de la película |
| 9. Visor | 19. Interruptor de rebobinado |
| 10. Eje de rebobinado | 20. Rueda dentada |

DATOS TÉCNICOS

Tipo:	Cámara de visor con enfoque automático, completamente automática, 35 mm
Formato de película:	Formato pequeño 24 x 36 mm
Visor:	Con marco luminoso, marco de enfoque automático, indicación verde para enfoque, indicación roja luminosa para ajuste flash desconectado (OFF ) o luz insuficiente
Exposición:	Completamente automática
Sistema de enfoque automático:	Bloqueo del enfoque con luz verde para disparador semipresionado.
Flash:	Conexión y desconexión automática
Tiempo de carga de flash:	Máx. 10 segundos con baterías nuevas
Ajuste de sensibilidad de película:	Sistema DX automático para películas ISO 100 hasta 400
Fuente de energía:	1 Batería de litio CR 123A de 3V

a) FIJACIÓN DE LA CORREA DE MUÑECA, FIG. 3-4

Enfile la extremidad con lazo pequeño a través del fijador para correa de muñeca (4).
Inserte la otra extremidad a través del lazo saliente e tense la cuerda para fijar seguramente la correa.

b) COLOCACIÓN DE LA PILA

- Use únicamente baterías de litio CR 123A de 3V. Las baterías Ni.Cd. recargables o las pilas al carbón-cinc no son adecuadas.
- Abra el compartimento y siga la orientación de pilas indicada dentro del mismo.
- Sustituya la pila cuando el tiempo de recarga del flash sea bastante largo (digamos más de 30 segundos).
- Atención: Desconectar siempre la cámara después de usarla (véase también párrafo c), ya que si permanece conectada se puede descargar la batería.

c) INTERRUPTOR DE LA TAPA DEL OBJETIVO/ALIMENTACIÓN






1. Para conectar la cámara, mueva el interruptor de la tapa del objetivo/alimentación (3) hacia la izquierda. La cámara estará ahora lista para tomar fotos. Además, el símbolo "Auto ⚡" se verá de forma continua y, cuando haya una película cargada en la cámara, el número correspondiente de la exposición se mostrará también.
2. Cuando termine de tomar fotos, deslice el interruptor de la tapa del objetivo hacia la derecha, hasta que se enganche la posición completamente cerrada. Eso desconectará también la energía de la cámara.

d) DISPLAY DE CRISTAL LÍQUIDO (LCD), FIG. 2

Cuando la cámara contiene batería y está conectada, el display de cristal líquido (fig.2) mostrará según el caso las funciones siguientes:

Ninguna película cargada; número de exposición; "⚡" (recarga eléctrica); "Auto ⚡" (conectada y lista); reducción de ojos rojos; y autodisparador.

Cuando se abre la tapa del compartimento de pilas, el display de cristal líquido se pondrá vacío y el contador de exposiciones se pondrá en cero. Para su mayor comodidad, debe de cambiar pilas solamente cuando no haya una película en la cámara.

- Fig 2 a) El LCD indica "0" — "Ninguna película cargada".
- Fig 2 b) El LCD muestra el "1" que aparece después del avance del 4º fotograma. Quiere decir que la película está cargada bien. La cámara está lista para tomar la primera fotografía.
- Fig 2 c) El LCD muestra el símbolo de destello "  " intermitente que indica que el flash está todavía recargándose. La cámara estará lista para tomar fotos cuando el símbolo "  " deja de destellar y se muestra de forma continua.
- Fig 2 d) El display de LCD mostrará "  " para indicar que el autodesparador ha sido activado.
- Fig 2 e) Pulse el interruptor multifuncional (1) y seleccione la función ON  . El flash automático se encontrará ahora desconectado y se conectará sincrónicamente al disparar, encargándose de iluminar las sombras, p. ej. si el motivo que va a fotografiar se encuentra delante de un fondo muy claro (sol, cielo luminoso).
- Fig 2 f) Desconecte el flash automático cuando vaya a fotografiar con luz diurna normal. Pulse el interruptor multifuncional (1) y seleccione la función OFF  . El diafragma estará abierto completamente, para garantizar la mejor exposición posible. Para fotografiar, pulse ahora el disparador (2).

e) CARGA DE LA PELÍCULA, FIG. 5-6

Use película para copias de color de ISO 100, 200 ó 400 con código DX para conseguir los mejores resultados.

- 1) Deslice el interruptor de la tapa del objetivo/alimentación [vea la sección c] para conectar la cámara.
- 2) Abra el dorso (17) deslizando hacia abajo el seguro del dorso (11).
- 3) Introduzca el carrete de película, insertando primero la extremidad superior y después oprimiendo la parte inferior hasta que se enganche en posición. Presione el carrete bien adentro de modo que el cebo quede plano y no se doble hacia arriba (fig.5 y 6).
- 4) Extienda el cebo hasta que la punta alcance la marca para carga de película (15) al lado del carrete bobinador (14).

- Asegúrese de que la película descansa plana entre los rieles guía de película (12) y que las perforaciones engranen en la rueda dentada (20).

f) TOMA DE FOTOGRAFÍAS — Luz diurna y flash, FIG. 7

- 1) Sostenga la cámara firmemente con ambas manos (fig.7). Tenga cuidado de no obstruir el objetivo (5), flash (6), o LED (7) con sus dedos o cabello.
- 2) Usted puede sostener la cámara en el formato horizontal o vertical (oriente la cámara de modo que el flash esté por encima). Verifique que la cámara está conectada (vea la sección c). El símbolo "Auto ⚡" en el LCD se encienden.
- 3) No se olvide de mantenerse a una distancia de 1,5 m o más del motivo, y componga la imagen cuidadosamente en el visor. Durante la fotografía de primer plano, se puede que una parte de la imagen quede cortada; por eso deje suficiente espacio alrededor del motivo cuando encuadra la foto.
- 4) Oprima el botón de disparo con suavidad hasta el fondo para tomar la foto. La película avanzará automáticamente hasta el próximo fotograma, lista para tomar más fotos.
- 5) Si es necesario para una exposición correcta, el flash se disparará automáticamente.
- 6) A muy bajos niveles de luz se puede requerir el uso del sistema de reducción de ojos rojos para fotografías de personas o animales. Oprima y mantenga el botón de disparo a medio recorrido por 1 segundo, aproximadamente, para activar automáticamente la luz de reducción de ojos rojos, y luego oprímalo hasta el fondo para tomar la foto. Refiérase a la sección G) REDUCCIÓN DE OJOS ROJOS para más detalles.
- 7) Guía de distancias de uso del flash
ISO 100: 1,5 m hasta 3,0 m
ISO 200: 2,0 m hasta 4,5 m
ISO 400: 2,5 m hasta 6,0 m
El alcance del flash depende de la sensibilidad de la película que se use. Asegúrese de colocar el motivo dentro del alcance del flash para garantizar una exposición correcta.

g) REDUCCIÓN DE OJOS ROJOS

Las fotos de personas o animales de casa tomadas en condiciones de poca luz pueden mostrar el fenómeno de "Ojos rojos". Las pupilas de los ojos aparecen como círculos rojos en las fotografías.

Se puede reducir este problema dejando a los motivos que miren hacia un lado de la cámara, o prendiendo luces fuertes en la sala. Además, esta cámara viene equipada de un dispositivo de reducción de ojos rojos. El oprimir el botón de disparo hasta medio recorrido encenderá un LED fuerte (10) en el lado delantero de la cámara. Esto causará una contracción parcial de las pupilas del motivo, reduciendo el efecto de los "ojos rojos".

- La reducción de ojos rojos AUTO-S (fig. 2g) será lo más eficaz cuando su motivo esté en el centro de la foto.

h) EXPOSICIÓN MÚLTIPLE, FIG. 2h

Con esta función se pueden efectuar interesantes exposiciones dobles y múltiples. Pulse el interruptor multifuncional (1) y seleccione la función (ME). Pulse luego el disparador (2) y haga la primera exposición. En esta posición la película no seguirá siendo transportada, la cámara estará de nuevo lista para fotografiar.

Ejemplo:

Usted desea combinar de noche los claros contornos y detalles de una puesta de sol con las luces (p. ej. de una ciudad, pero las farolas aún no se han encendido). Proceda del modo siguiente:

Monte la cámara a ser posible sobre un trípode, posicione su motivo en el visor y pulse el interruptor multifuncional (1) y seleccione la función (ME). Luego pulse el disparador (2) y haga la primera exposición. En cuanto que se hayan encendido las luces de la ciudad, seleccione con el interruptor la función OFF y haga la siguiente exposición.

Observar: Usted puede seguir aún haciendo exposiciones en el mismo negativo. Para ello, seleccione siempre de nuevo la función de exposición múltiple (ME) antes de la segunda exposición.

i) REBOBINADO DE LA PELÍCULA

Al final del rollo de película el motor de avance parará automáticamente, y usted no podrá tomar más fotografías.

- 1) La película empezará a rebobinarse automáticamente y el contador de exposiciones en el LCD contará hacia atrás. El motor parará automáticamente cuando la película ha sido completamente rebobinada.
 - 2) Al cesar el sonido del motor, indicando que se acabó el rebobinado, verifique que el contador de exposiciones muestra "0". Abra el dorso y saque la película para su procesamiento.
 - 3) Si el sonido del motor parece anormalmente lento o difícil, puede ser que las pilas necesiten ser substituidas.
 - 4) En caso de que desee rebobinar la película, antes de haber hecho todas las fotografías, pulse el botón de rebobinado (19).
- ¡Atención! No abra el dorso durante el rebobinado de la película. Espere hasta que se termine el rebobinado; en el caso contrario, se arruinarán las fotos.

k) AUTODISPARADOR

Seleccione el botón del autodesparador con el interruptor multifuncional (1) y pulse el disparador para tomar la foto.

Después de pulsar el disparador (2) se enciende la lámpara indicadora de autodesparo (7) durante 8 segundos. Después se pondrá intermitente el indicador durante otros 4 segundos y tendrá lugar la exposición/toma.

I) CUIDADO DE LA CÁMARA

- Mantenga la tapa del objetivo cerrada cuando no está usando la cámara.
- Proteja la cámara de suciedad, lluvia, humedad y calor alto.
- No use solventes, alcohol o productos abrasivos para limpiar el cuerpo de la cámara.

m) SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

CUIDADO: PARA EVITAR EL RIESGO DE UN CHOQUE ELÉCTRICO, NO TRATE DE DESMONTAR NUNCA ESTA CÁMARA NI ABRA LA CARCASA.

Fallo posibles, causas probables y corrección sugerida

1. Intermittencia larga del símbolo "Auto ⚡"
 - La pila está agotada y tiene que ser substituida.
2. Fotos borrosas
 - Movimiento de la cámara - sostenga la cámara firmemente y pulse el botón de disparo suavemente. Con escasa luz use a ser posible un trípode para minimizar movimientos y mejorar la nitidez de las fotos.
 - El motivo se encuentra a menos de 1,5 m.
3. Fotos oscuras, subexpuestas
 - Demasiado lejos del motivo para fotos con flash.
4. Fotos claras, sobreexpuestas
 - Demasiado cerca del motivo para fotos con flash.
5. El oprimir el botón de disparo no tiene ningún efecto
 - Si usted está cargando una nueva película y el contador de exposiciones indica cero, se puede que la película sea colocada incorrectamente. Abra el dorso y cargue la película de nuevo.
 - Puede ser que le película esté atascada — rebobínela y mándela al laboratorio para su procesamiento.
 - Puede ser que la pila sea vieja — sustitúyala.
6. El contador de exposiciones se pone en cero
 - El abrir la tapa del compartimento de pilas para cambiarlas causará la reposición del contador de exposiciones en cero. La cámara continuará a funcionar correctamente, pero la cuenta de exposiciones indicada será incorrecta hasta que usted cargue el próximo rollo de película.

n) BLOQUEO DEL ENFOQUE AUTOMÁTICO

El sistema de enfoque automático de la cámara se enfocará sobre cualquier objeto que se encuentra en el centro de la imagen. Si su motivo principal está cerca del lado de la imagen, usted puede servirse de la capacidad de bloquear el autofocus.

- 1) Centre su motivo principal en el visor.
- 2) Oprima el botón de disparo hasta medio recorrido y manténgalo allí para bloquear el enfoque.
- 3) Mientras sigue manteniendo el botón de disparo a medio recorrido, encuadre la imagen de nuevo como usted quiera y tome la foto.

o) ELIMINACIÓN DE PILAS

Contribuye a la protección del medio ambiente!


- No eche pilas o baterías recargables en la basura casera.
- En ciertos países estará usted obligado a deshacerse de baterías viejas llevándolas a un lugar de colección pública o a la tienda donde las compró.
- Favor de consultar con sus autoridades locales sobre los reglamentos específicos y los sitios de colección en que se puede dejar baterías viejas.
- Las baterías se marcan con símbolos indicando las substancias nocivas que contienen: Pb (plomo); Cd (cadmio); Hg (mercurio).
- Proteja el medio ambiente y deshágase de baterías usadas de la manera correcta.



DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES, FIG. 1

1. Interruptor multifuncional
2. Disparador
3. Interruptor geral e de protecção da objectiva
4. Olhal de fixação para alça
5. Objectiva
6. Flash
7. LED contra reflexos vermelhos
8. Painel LCD
9. Visor
10. Eixo de rebobinagem
11. Dispositivo de abertura do painel traseiro
12. Guias do filme
13. Encaixe do tripé
14. Carrete do filme
15. Símbolo de colocação do filme
16. Tampa do compartimento da pilha
17. Painel traseiro
18. Janela de controlo do filme
19. Interruptor de rebobinagem
20. Roda dentada

DADOS TÉCNICOS

Tipo:	Máquina fotográfica totalmente automática com visor de autofocagem. 35 mm
Formato do filme:	Formato miniatura. 24 x 36 mm
Visor:	com enquadramento luminoso, enquadramento de autofocagem, indicação verde para focalização, indicação vermelha luminosa quando o flash (OFF ) estiver desligado ou a luz for insuficiente
Exposição:	Totalmente automática
Sistema de autofocagem:	Dispositivo de retenção do foco com luz verde quando o disparador estiver semi-premido
Flash:	Automático. Pode ser ligado e desligado
Tempo de carregamento do flash:	Máx. 10 segundos com pilha nova
Ajuste da sensibilidade do filme:	Sistema DX automático para filmes ISO 100 até 400
Fonte de energia:	Pilha de lítio 1 x 3V CR 123A


a) FIXAÇÃO DA ALÇA, FIG. 3-4

Enfie a extremidade da alça revestida de uma pequena fivela através do olhal de fixação para a alça (4). Insira a outra extremidade na fivela mencionada e estique de forma a manter a alça fixa.

b) COLOCAÇÃO DA PILHA



- Utilizar somente pilha de lítio 3V CR 123 A. Não são indicadas para esta máquina as pilhas Ni-Cd recarregáveis ou pilhas de carvão e zinco.
- Abra o compartimento da pilha e dê atenção à posição indicada para a pilha.
- Substitua a pilha quando o tempo de carregamento do flash for excessivamente longo (isto é, superior a 30 segundos).
- Atenção: após cada utilização, desligue sempre a máquina fotográfica (consulte parágrafo c) no sentido de evitar que a pilha se gaste.

c) INTERRUPTOR GERAL E DE PROTECÇÃO DA OBJECTIVA

1. Deslize para a esquerda o interruptor geral e de protecção da objectiva (3) para ligar a máquina. A máquina fotográfica está agora pronta a ser disparada. Também o símbolo "Auto  " fica permanentemente aceso. Se a máquina tiver dentro um rolo, é exibido o respectivo número de exposição.
2. Depois de concluída a sessão de fotografias, deslize o interruptor geral e de protecção da objectiva para a direita até que a objectiva fique fechada. O sistema de energia da máquina fotográfica desactiva-se imediatamente.

d) PAINEL LCD, FIG. 2

Se a máquina estiver equipada com uma pilha e estiver ligada, o painel LCD (fig.2) exhibe, dependendo da situação, as seguintes informações:

sem filme; número de exposição; "" (processo de carregamento); "Auto  " (flash activo e pronto a disparar); redução de olhos vermelhos; e disparador automático.

O painel LCD apaga-se ao abrir a tampa do compartimento das pilhas para proceder à sua substituição e o contador de imagens regressa ao número zero. Substitua as pilhas apenas quando não tiver nenhum filme dentro da máquina.

- Fig. 2 a) O painel LCD exibe a informação "0" = "sem filme".
- Fig. 2 b) O painel LCD exibe o número "1" que surge após o transporte da quarta exposição. Isso significa que o filme foi colocado correctamente. A máquina está pronta para tirar a primeira fotografia.
- Fig. 2 c) O símbolo intermitente do flash "⚡" exibido no painel LCD indica que o processo de carregamento do flash ainda está activo. A máquina está pronta para tirar a fotografia quando o símbolo "⚡" deixar de piscar e permanecer aceso.
- Fig. 2 d) O símbolo "⌚" surge no painel LCD logo que o disparador automático tenha sido activado.
- Fig. 2 e) Prima o interruptor multifuncional (1) e seleccione a função ON ⚡. O flash automático está, agora, ligado e o flash será conectado, em simultâneo, quando a máquina fotográfica for disparada, fazendo com que as sombras fiquem mais claras como, p. ex., quando o seu motivo tiver um fundo muito claro (sol, céu claro).
- Fig. 2 f) Se pretender fotografar à luz normal do dia, desligue o flash automático. Prima o interruptor multifuncional (1) e seleccione a função OFF ⚡. O diafragma ficará na posição de abertura total, de modo a garantir uma exposição luminosa da melhor qualidade possível. Para fotografar, prima o disparador (2).


e) COLOCAÇÃO DO FILME, FIG. 5-6

Para obter os melhores resultados devem ser utilizados filmes de imagem negativa a cores de velocidade ISO 100, 200 ou 400 de código DX.

- 1) Para ligar a máquina, accione o interruptor geral e de protecção da objectiva (consulte parágrafo c).
- 2) Para abrir o painel traseiro (17), deslize para baixo o dispositivo de abertura do painel traseiro (11).
- 3) Coloque o rolo do filme — coloque primeiro a extremidade superior e, depois, prenda a extremidade inferior. Empurre o rolo para dentro de forma que a extremidade inicial do filme fique plana e não dobre para cima (fig. 5 e 6).

- 4) Puxe um pouco para fora a extremidade inicial do filme até que a ponta atinja o símbolo de colocação do filme (15) junto ao carrete do filme (14).
- Assegure-se de que o filme está esticado entre as guias do filme (12) e de que as perfurações no filme se encaixem nos dentes da roda (20).

f) FOTOGRAFAR — Luz do dia e flash, FIG. 7

- 1) Segure a máquina com ambas as mãos sem tremer (fig. 7). Tenha o cuidado de não tapar com os dedos ou com o cabelo a objectiva (5), o flash (6) ou o LED contra reflexos vermelhos (7).
- 2) A máquina pode ser segurada na horizontal ou na vertical. (Porém, segure a máquina de forma que o flash fique na parte superior.) Verifique se a máquina está ligada (consulte parágrafo c). O símbolo "Auto  " no painel LCD acende.
- 3) Assegure-se de que o sujeito está a uma distância mínima de 1,5 m e selecione no visor o recorte de imagem. Ao fotografar a pouca distância pode ser cortada na fotografia final uma parte da imagem; por isso, ao seleccionar o recorte de imagem, deixe espaço suficiente à volta do sujeito.
- 4) Pressione o botão do disparador completamente para tirar a fotografia. O filme é transportado imediatamente para a próxima exposição e está pronto para uma nova fotografia.
- 5) O flash é activado automaticamente, caso seja necessário para uma exposição correcta.
- 6) No caso de más condições de luz, o sistema para redução dos "olhos vermelhos" pode ser utilizado para fotografar pessoas ou animais domésticos. Mantenha o botão do disparador parcialmente pressionado durante cerca de um segundo de forma a ser activada a luz prévia contra olhos vermelhos; depois pressione completamente para tirar a fotografia. Para mais detalhes, consulte o parágrafo 6.) REDUÇÃO DO REFLEXO VERMELHO.
- 7) Alcance do flash
 - ISO 100: 1,5 m até 3,0 m
 - ISO 200: 2,0 m até 4,5 m
 - ISO 400: 2,5 m até 6,0 m

O campo de aplicação do flash depende da sensibilidade do filme. Assegure-se de que o sujeito se encontra dentro do alcance do flash no caso de exposições com flash.

g) REDUÇÃO DO REFLEXO VERMELHO

As fotografias de pessoas ou animais domésticos tiradas em situações de luz fraca podem apresentar o chamado “efeito de olhos vermelhos”. As pupilas dos olhos surgem na fotografia como pontos vermelhos.

Isso pode ser evitado se os sujeitos olharem para um ponto um pouco ao lado da máquina ou aumentar a luz interior do compartimento. Esta máquina está equipada, além disso, com um sistema de redução de olhos vermelhos. Pressionando parcialmente o botão do disparador, acende-se um forte LED (10) na parte da frente da máquina. Isso torna as pupilas do sujeito um pouco mais pequenas e reduz o “efeito de olhos vermelhos”.

- A redução dos reflexos vermelhos AUTO-S (fig. 2g) é mais eficaz se o sujeito estiver no meio do campo de imagem.

h) EXPOSIÇÃO MÚLTIPLA, FIG. 2h

Com esta função poderão ser feitas interessantes exposições duplas e múltiplas. Prima o interruptor multifuncional (1) e seleccione a função (ME). Prima, então, o disparador (2) e faça a primeira exposição. O filme não permanece ajustado para esta função mas a máquina fotográfica está, de novo, pronta a ser disparada.

Exemplo:

Se desejar combinar os contornos claros e os detalhes de um pôr-do-sol com as luzes da noite (p. ex. de uma cidade, onde os candeeiros ainda não estão iluminados), proceda da seguinte maneira:

Se possível, monte a máquina fotográfica num tripé, visualize o seu motivo, prima o interruptor multifuncional e seleccione a função (ME). Prima, então, o disparador (2) e faça a primeira exposição. Logo que a cidade fique iluminada, seleccione, com o interruptor funcional, a função OFF e faça a segunda exposição.

Dê atenção: poderá efectuar mais exposições no mesmo negativo. Para tal, seleccione sempre a função de exposição múltipla (ME) antes de cada segunda exposição.

i) REBOBINAGEM DO FILME

No fim do rolo de filme, o motor de transporte do filme desliga-se automaticamente e não é possível tirar mais fotografias.

- 1) O filme é rebobinado automaticamente e o contador de exposições no painel LCD inverte a sua contagem. O motor pára automaticamente quando o rolo tiver sido completamente rebobinado.
 - 2) Quando parar o som do motor (o indicador indica que a rebobinagem foi concluída), verifique se o contador de exposições exibe o número "0". Abra o painel traseiro, retire o filme e mande-o revelar o mais breve possível.
 - 3) Substitua as pilhas, caso o som do motor lhe tenha parecido mais lento ou pesado.
 - 4) Se desejar rebobinar o filme antes de este atingir o número máximo de fotografias, terá que premir a tecla de rebobinagem (19).
- **Atenção!** Não abra o painel traseiro da máquina durante a rebobinagem do filme. Espere obrigatoriamente até que o processo de rebobinagem do filme seja concluído, caso contrário as suas fotografias serão inutilizadas.

k) DISPARO AUTOMÁTICO

Com o interruptor multifuncional (1), seleccione a função de disparo automático e prima o disparador para tirar a fotografia. Após ter premido o disparador (2), a luz indicadora de disparo automático (7) fica acesa durante 8 segundos. De seguida, a luz indicadora fica intermitente durante mais 4 segundos e é feita a exposição/fotografia.


I) CUIDADOS A TER COM A MÁQUINA

- Feche a tampa da objectiva da máquina quando não a estiver a utilizar.
- Proteger a máquina contra sujidade, chuva, humidade e calor extremo.
- Não use solventes, álcool ou abrasivos para limpar a máquina.

m) LOCALIZAÇÃO DE FALHAS

ATENÇÃO! NO SENTIDO DE REDUZIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO NUNCA DESMONTE OU ABRA A MÁQUINA!

Falhas possíveis, causas prováveis e conselhos de reparação

- 1) O símbolo "Auto  " está intermitente durante muito tempo.
 - A pilha está gasta e precisa de ser substituída.
- 2) As fotografias estão desfocadas
 - Tenha em conta a posição adequada da máquina. Segure bem a máquina e pressione cuidadosamente o botão do disparador. No caso de condições fracas de luz, utilize de preferência um tripé. Minimiza, dessa forma, a trepidação e otimiza a focalização da imagem.
 - O sujeito está a menos de 1,5 m de distância.
- 3) Fotografias escuras e subexpostas
 - Está muito longe do sujeito para tirar fotografias com flash.
- 4) Fotos claras e sobreexpostas
 - Está muito perto do sujeito para tirar fotografias com flash.
- 5) A acção de pressionar o botão do disparador não tem qualquer efeito
 - Se o contador de exposições mostra o número "0" depois de ter colocado um novo filme, então pode ser que este tenha sido mal colocado. Abra o painel traseiro e coloque o rolo correctamente.
 - O rolo está provavelmente encravado — rebobine o filme, retire o rolo e leve-o para revelar.
 - A pilha está provavelmente gasta — substitua a pilha.
- 6) O contador de exposições regressa ao número "0"
 - Ao abrir a tampa do compartimento da pilha para a substituir tem lugar o regresso do contador de exposições ao número "0". A máquina continuará a funcionar correctamente, mas o contador de exposições continuará a exibir o número errado até colocar o próximo rolo de filme.

n) MEMÓRIA DE FOCALIZAÇÃO

O sistema de autofocagem da máquina foca um objecto qualquer que está no centro da imagem. A memória de focalização pode ser utilizada quando o sujeito principal se encontra junto a um dos bordos da imagem.

- 1) Posicione o sujeito principal de tal forma que ele fique no meio do campo do visor.
- 2) Pressione parcialmente o botão do disparador e aguarde até activar a memória de focalização.
- 3) Enquanto mantém o botão do disparador parcialmente pressionado, escolha o novo recorte de imagem desejado e, depois, dispare para tirar a fotografia.

o) ELIMINAÇÃO DAS PILHAS

Ajude a proteger o ambiente!


- Não junte pilhas gastas com o lixo doméstico.
- Na maior parte dos países, há uma lei que obriga as pessoas a entregar as pilhas gastas para eliminação em locais de recolha públicos ou na loja onde foram compradas.
- Peça, por favor, às autoridades locais informações sobre a regulamentação específica e sobre a situação dos locais de recolha para pilhas gastas.
- As pilhas apresentam símbolos que identificam as substâncias nocivas: Pb (chumbo); Cd (cádmio); Hg (mercúrio).
- Proteja o nosso ambiente; elimine as pilhas gastas da forma correcta.



BENAMING DER ONDERDELEN, AFB. 1

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Multifunctionele toets | 11. Vergrendeling achterdeksel |
| 2. Ontspanknop | 12. Filmgeleiders |
| 3. Schakelaar lensbeschermer/energie | 13. Statiefaansluiting |
| 4. Polsriembevestiging | 14. Filmopwikkelpoel |
| 5. Lens | 15. Filminlegteken |
| 6. Flits | 16. Batterijvakdeksel |
| 7. LED rode ogen reductie | 17. Achterdeksel |
| 8. LC-display | 18. Filmcontrolevenster |
| 9. Zoeker | 19. Terugspoelschakelaar |
| 10. Terugspoelas | 20. Tandwieltje |

TECHNISCHE GEGEVENS

Type:	volautomatische autofocuscamera, 35 mm
Filmformaat:	kleinbeeld, 24 x 36 mm
Zoeker:	met lichtend kader, autofocuskader, groen lampje voor focussering, rood lampje bij uitgeschakelde flits (OFF ) of onvoldoende licht
Belichting:	volautomatisch
Autofocussysteem:	focusgeheugen met groen licht bij half ingedrukte ontspanner
Flits:	automatisch in- en uitschakelbaar
Laadtijd flits:	max. 10 seconden bij volle batterijen
Gevoeligheidsinstelling film:	automatisch DX-systeem voor films ISO 100 tot 400
Voeding:	1 x 3 V lithiumbatterij CR 123A

a) AANBRENGEN VAN DE POLSRIEM, AFB. 3-4

Steek het kleine luseinde van de polsriem door de polsriembevestiging (4). Steek het andere uiteinde door de uitstekende lus en haal het strak aan om de riem te bevestigen.

b) INLEGGEN VAN DE BATTERIJ

- Gebruik alleen oplaadbare lithiumbatterijen, 3 V CR 123 A. NiCd-batterijen of de kool-zink-cellen zijn niet geschikt.
- Open het batterijvakje en let op de in het vakje aangegeven polariteit.
- Vervang de batterij wanneer de oplaadtijd van de flitser te lang duurt (bijvoorbeeld meer dan 30 seconden).
- Opgelet: schakel de camera na gebruik altijd uit (zie ook onder c) omdat het functielampje stroom verbruikt en de batterij leeg kan raken.

c) SCHAKELAAR LENSBSCHERMKAP/ENERGIE

1. Voor het inschakelen van de camera schuift u de schakelaar voor de lensbeschermkap/energie (3) naar links. De camera is nu gebruiksklaar. Bovendien is het symbool "Auto  " op het LC-display (8) voortdurend zichtbaar. Bij ingelegd filmrolletje wordt tevens het opnamenummer aangegeven.
2. Na het maken van de opname schuift u de schakelaar voor de lensbeschermkap/energie naar rechts totdat hij helemaal gesloten is. Zo wordt gelijktijdig de cameravoeding uitgeschakeld.

d) LC-DISPLAY, AFB. 2

Wanneer de camera ingeschakeld en voorzien is van een batterij, verschijnt op het LC-display (Afb. 2) al naargelang de wens de weergave van de volgende functies:

geen film ingelegd; opname; " " (aan het opladen); "Auto  " (ingeschakeld en gebruiksklaar); vermindering "rode-ogen-effect"; en zelfontspanner.


Wanneer het batterijvakdeksel geopend wordt, dooft het LC-display en de opnameteller keert terug naar nul. Vervang de batterij alleen als er geen film in de camera is.

- Afb. 2 a) Op het display verschijnt "0" = "geen film ingelegd"
- Afb. 2 b) Het display geeft "1" aan, dat na het transporteren van het vierde filmbeeld. Dit betekent dat de film correct is ingelegd. De camera is nu klaar voor de eerste opname.
- Afb. 2 c) Het knipperende flitspictogram "⚡" verschijnt op het display als de flitser nog niet aan het opladen is. Zodra het pictogram "⚡" niet meer knippert, maar constant brandt, is de camera klaar voor het fotograferen.
- Afb. 2 d) Het pictogram "☺" verschijnt op het LC-display zodra de zelfontspanner is geactiveerd.
- Afb. 2 e) Druk de multifunctionele schakelaar (1) in en kies de functie ON ⚡. Nu is de automatische flits uitgeschakeld en wordt bij het indrukken van de ontspanner automatisch ingeschakeld als schaduwen moeten worden opgehelderd, bijvoorbeeld als uw motief voor een zeer lichte achtergrond (zon, lichte hemel) staat.
- Afb. 2 f) Schakel de automatische flits uit als u bij normaal daglicht fotografeert. Druk de multifunctionele schakelaar (1) in en kies de functie OFF ⚡. Het diafragma staat nu op volle opening om een zo optimaal mogelijke belichting te waarborgen. Druk nu de ontspanner (2) in voor het maken van een opname.

e) HET INLEGGEN VAN DE FILM, AFB. 5-6

- Gebruik voor de beste resultaten een fotorolletje van 100, 200 of 400 ISO met DX-codering.
- 1) Open de schakelaar voor de lensbeschermer/energie [zie onder c] om de camera in te schakelen.
 - 2) Open het achterdekseel (17) door de vergrendeling (11) naar onder te schuiven.
 - 3) Leg de fotocassette in de camera - de bovenzijde inzetten en dan de onderzijde laten inklinken. Druk de cassette stevig vlak zodat de filmaanloopstrook vlak ligt en niet naar boven buigt (Afb. 5-6).
 - 4) Trek de filmaanloopstrook eruit totdat de punt het filmlegteken (15) naast de spoel (14) bereikt. Zorg ervoor dat de film vlak tussen de filmgeleiders (12) ligt en dat de perforaties goed in het tandwielletje (20) grijpen.

f) FOTOGRAFEREN - Daglicht en flits, AFB. 7

- 1) Houd de camera stevig vast met beide handen (Afb.7). Zorg ervoor dat uw vingers of haren de lens (5), flits (6) of LED (7) niet afdekken.
- 2) U kunt de camera horizontaal of verticaal houden (bij verticale opnames moet de flits boven staan.
- 3) Controleer of de camera is ingeschakeld (zie onder c). Het symbool "Auto " verschijnt op het LC-display. Controleer of u op een afstand van minstens 1,5 m van uw onderwerp bent, en zoek het beeld in de zoeker. Bij het maken van close-up opnames kan een deel van het beeld op het negatief verdwijnen; houd dus bij het maken de opname voldoende ruimte rondom het motief vrij.
- 4) Druk de ontspanknop volledig omlaag om de opname te maken. De film wordt onmiddellijk getransporteerd naar de volgende opname en de camera is weer gebruiksklaar.
- 5) De flits wordt automatisch geactiveerd als voor een goede belichting nodig is.
- 6) Bij zeer weinig licht kan het nodig zijn, het systeem voor de vermindering van het rode ogen-effect te gebruiken voor opnames van personen of huisdieren. Houd de ontspanknop halverwege ongeveer 1 seconde ingedrukt om het rode -ogen-reductie-systeem automatisch te activeren en druk hem dan volledig naar beneden om de opname te maken. Zie onder g, "VERMINDERING VAN HET RODE OGEN-EFFECT" voor meer informatie.

7) Gebruiksafstanden bij flits

ISO 100 van 1,5 m tot 3,0 m

ISO 200 van 2,0 m tot 4,5 m

ISO 400 van 2,5 m tot 6,0 m

De gebruiksafstand van de flitser is afhankelijk van de gevoeligheid van de film die u gebruikt. Zorg ervoor dat uw motief zich binnen de gebruiksafstand van de flitser bevindt voor een juiste belichting.

g) VERMINDERING VAN HET RODE OGEN-EFFECT

Opnames van mensen en dieren die bij weinig licht zijn gemaakt, kunnen het "rode ogen"- effect vertonen. De pupillen verschijnen als rode kringen op de foto's.

Dit kan verminderd worden door het onderwerp van de camera weg te laten kijken of de kamerverlichting te versterken. Bovendien is deze camera uitgerust met een "rode ogen-reductiesysteem". Door het half indrukken van de ontspanknop gaat op de voorzijde van de camera een sterke LED (7) branden. Daardoor worden de pupillen van het motief iets kleiner en wordt het "rode ogen"- effect iets verminderd.

- De "rode ogen" reductie Auto-S (Afb. 2g) heeft het beste effect als uw motief zich in het midden van het beeld bevindt.

h) MEERVOUDIGE BELICHTING, AFB. 2h

Met deze functie kunt u interessante dubbel- en meervoudige belichtingen maken. Druk de multifunctionele schakelaar (1) en kies de functie (ME). Vervolgens drukt u op de ontspanner (2) en maakt de eerste opname. In deze functie wordt de film niet getransporteerd, maar de camera is opnieuw gebruiksklaar.

Voorbeeld

U wilt de scherpe contouren en details bij een zonsondergang (bijvoorbeeld een stad met nog niet ingeschakelde lantaarns) combineren met de lichten bij nacht. Daartoe gaat u als volgt te werk:

Monteer de camera bij voorkeur op een statief, zoek uw motief en druk op de multifunctionele schakelaar (1). Kies de functie (ME). Druk vervolgens op de ontspanner en maak de eerste opname. Zodra de stadsverlichting is ingeschakeld, kiest u met de multifunctionele schakelaar de functie OFF en maakt de tweede opname.

Opgelet: u kunt hetzelfde motief natuurlijk nog vaker belichten. Daarvoor kiest u dan vóór de tweede opname gewoon nogmaals de meervoudige belichting (ME).

i) TERUGSPOELEN VAN DE FILM

Aan het einde van het filmrolletje stopt het gemotoriseerde filmtransport automatisch. U kunt nu geen foto's meer maken.

- 1) De film spoelt automatisch terug en de opnameteller op het LC-display telt terug naar nul. De motor stopt automatisch ophouden zodra de film volledig is teruggespoeld.
 - 2) Controleer als het motorgeluid ophoudt (het display geeft aan dat het terugspoelen voltooid is) of de opnameteller "0" aangeeft. Open het achterdeksel, neem de film eruit en laat hem zo snel mogelijk ontwikkelen.
 - 3) Vervang de batterijen als het lijkt of de motor ongewoon langzaam of zwaar loopt.
 - 4) Als u het rolletje vóór het bereiken van het maximale aantal opnames wilt terugspoelen, drukt u op de terugspoeltoets (19).
- Open het achterdeksel niet tijdens het terugspoelen. Wacht totdat het terugspoelen van de film voltooid is, anders worden uw opnames onbruikbaar

k) ZELFONTSPANNER

Druk op de zelfontspannerknop (☺). Kies tevoren met de multifunctionele schakelaar (1) de functie "ontspanner" om de opname te maken. Na het indrukken van de zelfontspanner (2) brandt het lampje van de zelfontspanner (7) 8 seconden lang constant. Dan knippert het lampje nog 4 seconden voordat de belichting/opname volgt.

l) ONDERHOUD VAN DE CAMERA

- Houd de lenskap gesloten wanneer u de camera niet gebruikt.
- Bescherm de camera tegen vuil, regen, vocht en grote hitte.
- Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het camerahuis schoon te maken.

m) OPSPOREN VAN PROBLEMEN

WAARSCHUWING: PROBEER NOOIT, HET CAMERAHUIS TE OPENEN OF DE CAMERA UIT ELKAAR TE HALEN! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Mogelijke storingen, waarschijnlijke oorzaak en tips voor het verhelpen

1. Voortdurend knipperen van het symbool " ⚡ ":
 - Batterij is leeg en moet worden vervangen
2. Onscherpe foto's
 - Camerabeweging - houd de camera stevig vast en druk zacht op de ontspanknop. Gebruik bij slecht licht liefst een statief om de beweging zo gering mogelijk te maken en de beeldscherpte te verbeteren.
 - Het onderwerp is dichterbij dan 1,5 m.
3. Donkere, onderbelichte foto's
 - U bent te ver van uw onderwerp voor flitsopnames.
4. Lichte, overbelichte foto's
 - U bent te dicht bij uw onderwerp voor flitsfoto's.
5. Het omlaag drukken van de ontspanknop heeft geen effect
 - Als u een nieuwe film inlegt en de opnameteller op nul staat, is de film mogelijk foutief ingelegd. Open het achterdeksel en leg de film opnieuw in.
 - De film zit mogelijk klem - spoel de film terug en geef hem bij uw fotolab af voor ontwikkeling.
 - Mogelijk is de batterij oud - vervang de batterij
6. De opnameteller keert terug naar NUL
 - Als u het batterijvakje opent om de batterijen te vervangen, keert de opnameteller terug naar nul. De camera functioneert verder correct, maar geeft alleen niet het juiste aantal opnames aan totdat u een nieuw filmrolletje.

n) VERGREDELING VAN HET AUTOFOCUSSEN

Het autofocusstelsel van de camera zal zich scherpstellen op al wat in de centrale zone van het beeld is. Indien uw hoofdonderwerp dicht bij de kant van het beeld is, kunt u de autofocusvergrendelingsfunctie gebruiken.

- 1) Centreer uw hoofdonderwerp in de zoeker.
- 2) Druk en houd de ontspanknop halverwege naar beneden om de scherpstelling te vergrendelen.
- 3) Terwijl u nog de ontspanknop halverwege ingedrukt houdt, recomposeer het beeld als u wilt en maak de opname.

o) BESCHUT DE OMGEVING

- Werp verbruikte batterijen of accu's niet weg in de vuilnisbak van het huis.
- In sommige landen moet men volgens de wet alle verbruikte batterijen alleen nemen naar een openbare verzamlingsplaats of naar de winkel waar de batterijen worden gekocht.
- Vraag a.u.b. uw autoriteiten naar de specifieke reglementering en de ligging van vuilnisbaken waar u kunt oude batterijen wegwerpen.
- Batterijen zijn met symbolen voorzien voor de schadelijke stoffen: Pb (lood); Cd (cadmium); Hg (kwikzilver).
- Bescherm de omgeving en werp de verbruikte batterijen geschikt weg.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ. ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ 1

- | | |
|---|--|
| <u>1.</u> Επιλογέας λειτουργιών | <u>12.</u> Ράγς προώθησης του φιλμ |
| <u>2.</u> Πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη | <u>13.</u> Υποδοχή για τρίποδο |
| <u>3.</u> Διακόπτης για το κάλυμμα του φακού και για το ρύμα | <u>14.</u> Καρούλι για να τυλίγεται το φιλμ κατά την αυτόματη προώθηση |
| <u>4.</u> Θέση, όπου μπορεί να συνδθί το κορδόνι | <u>15.</u> Βοηθητικό σημάδι για να μπαίνει σωστά το φιλμ |
| <u>5.</u> Φακός | <u>16.</u> Κάλυμμα της θήκης για τις μπαταρίες |
| <u>6.</u> Φλας | <u>17.</u> Η πλάτη της μηχανής |
| <u>7.</u> LED για τον περιορισμό του φαινομένου των κόκκινων ματιών | <u>18.</u> Παραθυράκι για το χρησιμοποιημένο φιλμ |
| <u>8.</u> LCD οθόνη υγρών κρυστάλλων | <u>19.</u> Πλήκτρο για την παναφορά του φιλμ |
| <u>9.</u> Σκόπυτρο | <u>20.</u> Οδοντωτός τροχός |
| <u>10.</u> Άξονας παναφοράς του φιλμ | |
| <u>11.</u> Κομπί για να ανοίγι η πλάτη της μηχανής για το φιλμ | |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ


Τύπος:

Πλήρως αυτόματη φωτογραφική μηχανή αυτόματης στίασης μ σκόπυτρο, 35mm

Σχήμα φιλμ:

μικρής ικόνας 24x36 mm

Σκόπυτρο:

μ φωτινό πλαίσιο, πλαίσιο για αυτόματη στίασης, πράσινη ένδιξη για την στίαση, φωτινή κόκκινη ένδιξη για το απνργοποιημένο φλας (OFF ) ή ανπαρκές φως

Εκφώτιση:

πλήρως αυτόματη

Σύστημα αυτόματης στίασης:

σταθροποίηση της στίασης μ πράσινο φως κρατώντας πατημένο στο μισό το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη αυτόματο, κατ' πιλογήν μ ή χωρίς μ καινούρις μπαταρίες το πολύ 10 δυτρόλπτα

Φλας:

Χρόνος φόρτισης του φλας:

αυτόματο σύστημα DX για φιλμ ISO 100 έως 400

Ρύθμισης της υαισθησίας του φιλμ:

1x 3V μπαταρία Lithium CR 123A

Πηγή νέργιας:


α) ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΡΔΟΝΙ. ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ 3-4

Πράστ τη θηλιά στο άκρο του κορδονιού μέσα από την θέση, όπου μπορεί να συνδθί το κορδόνι (4). Πράστ τώρα το άλλο άκρο του κορδονιού μέσα από τη θηλιά και τραβήξτε το για να σφίξι.

β) ΠΩΣ ΝΑ ΒΑΛΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ



- Χρησιμοποιεί μόνο μπαταρίες Lithium 3V CR 123A. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NC ή και αυτές άνθρακα-"υδάργυρου ίναι ακατάλληλες.
- Ανοίξτ την θήκη για την μπαταρία και προσέξτ την ένδειξη για την σωστή τοποθέτηση της μπαταρίας στην θήκη της.
- Αλλάξτ την μπαταρία άν ο χρόνος που χριάζεται το φλας για να γμίσι υπερβαίνοι τα 30 δυτρόλπτα.
- Προσοχή: Μτά από κάθ χρήση της φωτογραφικής μηχανής να την κλίντ (δέστ και στο κφάλαιο c), γιατί αν την έχτ συνχώς σ τοιμότητα μπορί να αδιάσι η μπαταρία.

γ) ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΡΕΥΜΑ.






1. Για να θέστ τη φωτογραφική μηχανή σ λειτουργία, σπρώξτ τον διακόπτη για το κάλυμμα του φακού και το ρύμα (3) προς τα αριστρά. Τώρα μπορί να βγάλτ φωτογραφίς μ τη φωτογραφική μηχανή. Επίσης μφανίζται και το σύμβολο "Auto  " Αν στη μηχανή ίναι βαλμένο φιλμ, η οθόνη δίχνοι τον ανάλογο αριθμό στάσης.
2. Αφού τλίωστ την φωτογράφηση, σπρώξτ τον διακόπτη για το κάλυμμα του φακού και το ρύμα (3) προς τα δεξιά, μέχρι να κλίσι το άνοιγμα του φακού τλίως. Μ τον τρόπο αυτό διακόπτται και η τροφοδοσία του ρύματος της μηχανής.

δ) LCD ΟΘΟΝΗ ΥΓΡΩΝ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ. ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ 2

Όταν στη μηχανή βρίσκται μια μπαταρία και ο διακόπτης για το ρύμα ίναι ανοιχτός, θα μφανιστούν στην οθόνη (απικόνιση 2) ανάλογα μ την πρίπτωση οι ακόλουθς λειτουργίς:

η μηχανή δν έχι φιλμ; ο αριθμός της στάσης; "  " (η μηχανή φορτίζεται); - "Auto  " (η μηχανή ίναι ανοιχτή και έτοιμη για χρήση); πριορισμός του φαινομένου των κόκκινων ματιών; αυτοφωτογράφηση

Η LCD οθόνη σβήνει, όταν ανοιχτί το κάλυμμα της θήκης για τις μπαταρίες για να αλλάξτ τις μπαταρίες. Επιδή έτσι ο μτρητής των στάσεων πανέρχται στο μηδέν, να αλλάζτ τις μπαταρίες όταν στην μηχανή δν υπάρχι φιλμ.

- πικόνιση 2α) Η LCD οθόνη δίχνη "0" = "δν βάλαι φιλμ στη μηχανή".
- Απικόνιση 2β) Η LCD οθόνη δίχνη τον αριθμό "1", ο οποίος εμφανίζεται μετά την προώθηση της τέταρτης στάσης. Αυτό σημαίνει, πως το φιλμ έχει τοποθετηθεί σωστά στη μηχανή. Η φωτογραφική μηχανή είναι τώρα έτοιμη για την πρώτη φωτογραφία.
- Απικόνιση 2γ) Το σύμβολο του φλας "  " που αναβοσβήνει στην LCD οθόνη, δίχνη πως η διαδικασία φόρτισης του φλας ακόμα διαρκεί. Η φωτογραφική μηχανή είναι έτοιμη για χρήση όταν το σύμβολο "  " σταματήσει να αναβοσβήνει και φαίνεται συνεχώς.
- Απικόνιση 2δ) Το σύμβολο "  " εμφανίζεται στην LCD οθόνη μόλις νργοποιηθεί η αυτόματη φωτογράφιση.
- Απικόνιση 2ε) Πιέστ τον πιλογέα λειτουργιών (1) και πιλέξτ την λειτουργία ON  . Τώρα έχει νργοποιηθεί το αυτόματο φλας, και το φλας ανάβει αυτόματα κατά την φωτογράφιση ώστ να μην φαίνονται σκιές, για παράδειγμα όταν το μοτίβο σας βρίσκεται μπροστά σ πολύ φωτινό φόντο (ήλιος φωτινός ουρανός).
- Απικόνιση 2στ) Απνργοποιήστ το αυτόματο φλας, όταν βγάζτ φωτογραφίς μ κανονικό φως ημέρας. Πιέστ τον πιλογέα λειτουργιών (1) και πιλέξτ την λειτουργία OFF  . Το διάφραγμα έχει ανοίξει στο μέγιστο, για την καλύτερη δυνατή κφώτιση. Πιέστ τώρα το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2).


ε) ΠΩΣ ΝΑ ΒΑΖΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΜ. ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ 5-6

Για άριστα αποτελέσματα να χρησιμοποιήτ έγχρωμα αρνητικά ISO 100, 200 ή 400 μ κωδικό DX.

- 1) Ανοίξτ τον διακόπτης για το κάλυμμα του φακού και για το ρύμα, για να νργοποιηστ την μηχανή (Δέστ στο κφάλαιο Γ).
- 2) σπρώξτ το κουμπί που ανοίγει την πλάτη της μηχανής (11) προς τα κάτω για να ανοίξει το κάλυμμα (17).
- 3) Βάλτ το κουτάκι του φιλμ να μπι πρώτα μ το πάνω μέρος και μετά μ το κάτω μέρος. Πιέστ τώρα δυνατά το κουτάκι του φιλμ πίπδα, να πιάσι καλά στη θέση του για να ίναι η μεταφορά του φιλμ παράλληλη και να μην κάμπτται προς τα πάνω (Απικόνιση 5 και 6).
- 4) Τραβήξτ τώρα λίγο την άκρη του φιλμ προς τα έξω μέχρι το άκρο του να φτάσι στο βοηθητικό σημάδι (15) δίπλα στο καρούλι στο οποίο τυλίγται το φιλμ (14).

- Ββαιωθείτε πως το φιλμ κίται πίπδο ανάμσα στις ράγς προώθησης του φιλμ (12) και όπι ο οδοντωτός τροχός (20) έχι πιάσι στα διάτρητα σημία του φιλμ.

στ) ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΗ - Φως ημέρας και φλας. ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ 7

- 1) Κρατήστ σταθρά την φωτογραφική μηχανή και μ τα δυο χέρια (Απικόνιση 7). Προσέξτ τα χέρια σας να μην καλύπτουν το φακό (5), το φλας (6) ή και το LED για τον πριορισμό του φαινομένου των κόκκινων ματιών (7).
- 2) Μπορίτ να κρατήστ τη φωτογραφική μηχανή παράλληλα ή κάθτα. (Να κρατάτ την μηχανή έτσι, ώστ το φλας να ίναι πάντα πάνω). Ββαιωθείτε πως έχτ νργοποιήσι τη φωτογραφική μηχανή (Δέστ κφάλαιο Γ). Το σύμβολο "Auto  " μφανίζται στην LCD οθόνη.
- 3) Σιγουριτίτ πως το μοτίβο που θέλτ να φωτογραφίστ βρίσκται σ απόσταση τουλάχιστον 1,5 μ. και διαλέξτ μέσα από το σκόπυτρο το απόσπασμα που θέλτ να απικονίστ. Όταν βγάζτ κοντινές φωτογραφίς υπάρχι πρίπτωση να "κοπί" ένα μέρος στην τλική φωτογραφία. Για αυτό αφήστ καλύττρα κατά την πιλογή του αποσπάσματος μέσα από το σκόπυτρο αρκτό μέρος γύρο από το μοτίβο.
- 4) Πιέστ προσκτικά το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) μέχρι κάτω για να βγάλτ την φωτογραφία. Το φιλμ προωθήτ αμέσως στην πόμνη στάση και η μηχανή ίναι έτοιμη για την πόμνη λή"η.
- 5) το φλας νργοποιίτ αυτόματα, αν αυτό ίναι απαραίτητο για μια σωστή κφώτιση.
- 6) Σ πρίπτωση δυσχρών συνθηκών φωτισμού και όταν τα μοτίβα ίναι άτομα ή οικιακά ζώα μπορί να χρησιμοποιηθή το σύστημα για τον πριορισμό του φαινομένου των "κόκκινων ματιών". Κρατήστ για πρίπου ένα δυτρόλπτο το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) λαφρά πατημένο στο μισό για να λάμ"ι το ισχυρό LED (10) και πατήστ μτά το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) μέχρι κάτω για να βγάλτ την φωτογραφία (Δέστ κφάλαιο Ζ: ΜΕΙΩΣΗ ΤΩΝ ΕΡΥΘΡΩΝ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΕΩΝ).
- 7) Αποστάσις για την φωτογράφηση μ φλας
ISO 100: 1,5 μ. έως 3,0 μ.
ISO 200: 2,0 μ. έως 4,5 μ.
ISO 400: 2,5 μ. έως 6,0 μ.
Το πδίο φαρμογής του φλας ξαρτάται από την υαισθησία του φιλμ. Ββαιωθείτε πως το μοτίβο βρίσκται στα προκαθορισμένα όρια απόστασης για την φωτογράφηση μ φλας.

ζ) ΜΕΙΩΣΗ ΤΩΝ ΕΡΥΘΡΩΝ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΕΩΝ

Η φωτογράφιση ατόμων ή οικιακών ζώων, όταν γίνεται σ μέρος μ ασθνή φωτισμό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα το λγόμενο "φαινόμενο των κόκκινων ματιών" στη φωτογραφία. Οι κόρες των οφθαλμών φαίνονται στη φωτογραφία κόκκινες.

Το φαινόμενο αυτό μπορεί να μωθί αν αφήστ τα μοτίβα να κοιτάν κάπως πλάγια προς την φωτογραφική μηχανή ή και αν βλιώστ τον φωτισμό του χώρου. Εκτός αυτού η φωτογραφική αυτή μηχανή ίναι φοδιασμένη μ ένα σύστημα που προιρίζει το ανπιθύμητο αυτό φαινόμενο των κόκκινων ματιών. Κρατώντας λαφρά πατημένο στο μισό το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) ανάβι για μια στιγμή ένα ισχυρό LED (7) μια φορά πριν το κυρίως φλας και οι κόρες των οφθαλμών αναγκάζονται να μικρύνουν. Έτσι λαττώνονται οι κόκκινες αντανακλάσις στα μάτια.

- Η μίωση των αντανακλάσεων AUTO-S (Απικόνιση 2η) ίναι πιο αποτλεσματική, αν το μοτίβο βρίσκέτ στο κέντρο του οπτικού πδίου στο στόχαστρο.

η) ΠΟΛΛΑΠΛΗ ΕΚΦΩΤΙΣΗ ΣΤΟ ΙΔΙΟ ΚΑΡΕ, ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ 2Θ

Μ τη λειτουργία αυτή μπορείτ να κάντ νδιαφέρουσες διπλές ή και πολλαπλές κφωτίσις στο ίδιο καρέ. Πιέστ τον πιλογέα λειτουργιών (1) και πιλέξτ την λειτουργία (ME). Μτά πατήστ το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) και κάντ την πρώτη κφώτιση. Στη θέση αυτή το φιλμ δν μεταφέρεται στο πόμνο καρέ, η μηχανή όμως ίναι πάλι έτοιμη για την πόμνη κφώτιση.

Παράδιγμα:

Θέλτ να συνδυάστ το καθαρό πρίγραμμα και τις λπτομέρις νός ηλιοβασιλέματος μ τα φώτα (για παράδιγμα μιας πόλης, τα φώτα της τις πόλης όμως δν ίναι ακόμα αναμμένα) τη νύχτα. Κάντ το ξής:

Σταθροποιήστ την φωτογραφική μηχανή σ ένα τρίποδο, σκοπίυστ το μοτίβο σας, πιέστ τον πιλογέα λειτουργιών (1) και πιλέξτ την λειτουργία (ME). Μτά πατήστ το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) για να κάντ την πρώτη κφώτιση. Μόλις ανά"ουν τα φώτα της πόλης πιλέξτ στον πιλογέα λειτουργιών τη λειτουργία OFF και κάντ τη δύτερη κφώτιση.

Προσέξτ: Μπορίτ να κάντ και άλλς κφωτίσις στο ίδιο καρέ. Για το σκοπό αυτό πιλέξτ ξανά την λειτουργία πολλαπλών κφωτίσιων (ME) πριν την καθ δύτερη κφώτιση.

θ) ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΦΙΛΜ. ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ

Όταν τλιώσει το φιλμ σταματά αυτομάτως η προώθησή του μέσω του μοτέρ και δεν μπορεί πλέον να βγάλει άλλες φωτογραφίες.

- 1) Το φιλμ παναφέρεται αυτομάτως και ο μετρητής στάσεων στην LCD οθόνη μτράει αντίθετα. Το μοτέρ σταματά αυτομάτως, όταν το φιλμ έχει τυλιχτεί πλήρως πίσω στο κουτί του.
 - 2) Όταν ο ήχος που κάνει το μοτέρ σταματήσει (η ένδειξη στην οθόνη δείχνει πως η παναφορά έχει ολοκληρωθεί), ββαιωθεί πως ο μετρητής στάσεων δείχνει "0". Ανοίξει τώρα την πλάτη της μηχανής, βγάλει το φιλμ και δώστε το να σας το εμφανίσουν το συντομότερο.
 - 3) Αλλάξει τις μπαταρίες, αν ο ήχος που κάνει το μοτέρ σας φανεί ασυνήθιστα αργός ή σας δίνει την ντύπωση πως το μοτέρ ζορίζεται.
 - 4) Αν θέλει να παναφέρει το φιλμ πριν γμίσει, πατήστε το κουμπί για την αυτόματη παναφορά του φιλμ (19).
- Προσοχή! Μην ανοίξει την πλάτη της μηχανής κατά την παναφορά του φιλμ. Πριμέντ οπωσδήποτε να ολοκληρωθεί η διαδικασία της παναφοράς του φιλμ, αλλιώς θα καταστραφούν οι φωτογραφίες που βγάλει.

ι) ΑΥΤΟΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΗ

Προπιλέξει στον πιλογέα λειτουργιών (1) την λειτουργία για την αυτοφωτογράφιση και πατήστε το πλήκτρο για την απλυθέρωση τον φωτοφράχτη, για να βγάλει την φωτογραφία. Αφού πατήστε το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) ανάβει το λαμπάκι ένδειξης της αυτοφωτογράφισης (7) για 8 δευτερόλεπτα. Μτά η ένδειξη αυτή αναβοσβήνει για άλλα 4 δευτερόλεπτα και η φώτιση/φωτογράφιση κτλ.


κ) ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

- Όταν δεν χρησιμοποιεί τη μηχανή, να έχει το προστατευτικό κάλυμμα του φακού κλειστό.
- Να προσέχει να μην λρώνται η μηχανή και να μην την κθέρει στη βροχή, σ υγρασία και σ πολύ υ"ηλές θερμοκρασίες.
- Μην χρησιμοποιεί για τον καθαρισμό του σώματος της μηχανής διαλυτικά, αλκοόλη ή καθαριστικά για το σφουγγάρισμα.

λ) ΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ!

Πιθανά λάθη, δυνατές αιτίες και προτάσεις για τη λύση του προβλήματος

- 1) Η ένδειξη του συμβόλου "Auto  " αναβοσβήνει συνεχώς.
 - Η μπαταρία έχει ξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.
- 2) Οι φωτογραφίες είναι θαμπές.
 - Προσέξτε να κρατάτε σωστά τη φωτογραφική μηχανή. Να κρατάτε τη μηχανή σταθερά και να πατάτε το πλήκτρο για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) μαλακά προς τα κάτω. Υπό δυσχέρως συνθήκες φωτισμού να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατόν τρίποδο. Έτσι μιών τους κραδασμούς και βελτιώνετε την ποιότητα της φωτογραφίας.
 - Το μοτίβο απέχει λιγότερο από 1,5 μ.
- 3) Σκοτινές φωτογραφίες λόγω υποέκθσης.
 - Για τη φωτογράφιση μ φλας βρίσκον πολύ μακριά από το μοτίβο.
- 4) Πολύ φωτινές φωτογραφίες λόγω υπρέκθσης.
 - Για τη φωτογράφιση μ φλας βρίσκον πολύ κοντά στο μοτίβο.
- 5) Το πάτημα του πλήκτρου για την απλυθέρωση του φωτοφράχτη (2) δν φέρνει κανένα αποτέλεσμα.
 - Βάλτε καινούριο φιλμ και ο μτρητής των στάσεων δίχιν "0". Στην περίπτωση αυτή μάλλον δν έχει μπι σωστά το φιλμ. Ανοίξε την πλάτη της μηχανής και ξαναβάλτε το φιλμ σωστά.
 - Πιθανόν να έχει σφηνώσει το φιλμ - Τυλίξε το φιλμ πίσω στο κουτί του πατώντας το πλήκτρο για την αυτόματη παναφορά και δώστε το να σας το μφανίσουν.
 - Πιθανόν να έχει αδιάσει η μπαταρία - αντικαταστήστε την μ μια καινούρια.
- 6) Ο μτρητής των στάσεων πανέρχεται στο "0".
 - Αν ανοίξε τη θήκη για τις μπαταρίες για να αλλάξε τις μπαταρίες, ο μτρητής των στάσεων γυρίζει στο "0". Η φωτογραφική μηχανή θα συνεχίσει να λειτουργί κανονικά, μόνο που η ένδειξη του μτρητή στάσεων θα ίναι λανθασμένη μέχρι να βάλτε καινούριο φιλμ.

ιδ) ΜΝΗΜΗ ΕΣΤΙΑΣΗΣ

Το σύστημα αυτόματης εστίασης της φωτογραφικής αυτής μηχανής, εστιάζει αυτόματα στο οποιοδήποτε αντικείμενο το οποίο βρίσκεται στο κέντρο της εικόνας που βλέπετε μέσα από το σκόπευτρο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την μνήμη εστίασης στην περίπτωση που το κυρίως μοτίβο βρίσκεται στα άκρα τις εικόνας.

- 1) Σκοπεύστε έτσι, ώστε το κυρίως μοτίβο να βρίσκεται στο κέντρο εστίασης.
- 2) Πατήστε το πλήκτρο για την απελευθέρωση του φωτοφράχτη (2) ελαφρά και μαλακά προς τα κάτω, αλλά όχι μέχρι το τέρμα, και κρατήστε το έτσι στα μισά για να ενεργοποιηθεί η μνήμη εστίασης.
- 3) Ενώ κρατάτε ακόμα το πλήκτρο για την απελευθέρωση του φωτοφράχτη στο μισό, διαλέξτε το απόσπασμα της εικόνας που θέλετε να είναι στο κέντρο της φωτογραφίας και πατήστε για να απελευθερωθεί ο φωτοφράχτης.

ιε) ΕΞΟΥΔΕΤΕΡΩΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Συμβάλετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- Μην πετάτε τις παλιές κανονικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα σκουπίδια.
- Στις περισσότερες χώρες ο νόμος ορίζει την ελεγχόμενη εξουδετέρωση των μπαταριών. Δίνετε τις παλιές σας μπαταρίες στα δημόσια κέντρα περισυλλογής ή στο κατάστημα όπου τις αγοράσατε.
- Ενημερωθείτε στην τοπική υπηρεσία για τους ισχύοντες κανονισμούς και για το πού μπορείτε να παραδίνετε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες.
- Επάνω στις μπαταρίες αναγράφονται τα λίαν επιβλαβή συστατικά που περιέχουν:
Pb (μόλυβδος), Cd (κάδμιο), Hg (υδράργυρος).
- Προστατεύετε το περιβάλλον μας! Φροντίστε να εξουδετερωθούν οι μπαταρίες με το σωστό τρόπο!



